

5th Year - N° 1 - January/February 2011 - Italy € 2,00

30 NODI

per viaggiare tra nautica e turismo



January/February 2011

S O M M A R I O

in front page



Tirrenia since 1936

30 NODI

per viaggiare tra nautica e turismo

IN PRIMO PIANO

Medmar
from Ischia
to Naples

pag. 11

Caronte & Tourist
in Messina

pag. 14

La nautica in Cina
Nautical in China

pag. 38

editor

30Nodi s.r.l.

editorial manager

Luisa Del Sorbo

editor in chief

Pino Sangiovanni

editorial staff

Carlo Zazzera

editorial office

Piazza Municipio, 84

80132 Naples

ph. (+39) 081 8631416

fax (+39) 081 856 4274

www.30nodi.com

info@30nodi.com

magazine

Year 5th - n° 1

Iscritta al numero 8

del registro della stampa

del Tribunale di Torre Annunziata

con decreto del 04/05/07

Iscritta al numero 18522

del Registro

degli Operatori di Comunicazione

tipografia

Seri Sponsor

SPECIALE

To Bianca d'Antonio
Mare Nostrum Award

pag. 47

Capri-Napoli
by F. Esposito
and M. Lobasso

pag. 49

RUBRICHE

Security pag. 42

Ship Yards pag. 55

Marinas pag. 65

Travel by sea pag. 70

16



Miami Boat Show

20



Dubai Boat Show

26



Lugano Nautica

32



Nauticsud



USTICA *lines*



Linee Veloci



Linee Roro e Roro Pax

www.usticalines.it - callcenter@usticalines.it
Call Center: +39 0923 873813 - Fax: +39 0923 593200



TIRRENIA, SPAZIO AI PROFESSIONISTI

ARMATORI PARTENOPEI IN NAVIGAZIONE PER SALVARE LA COMPAGNIA PUBBLICA ITALIANA DAL NAUFRAGIO

di Luisa Del Sorbo

Si parla di storia, territorio, mare e 3088 dipendenti. Tirrenia navigazione nasce nel 1936. I giornalisti Stella e Rizzo del Corriere del Sera nel libro "La Deriva - perché l'Italia rischia il naufragio" definiscono la compagnia pubblica di cabotaggio "la più disastrosa azienda che abbia mai solcato i mari del mondo, capace di ingoiare dal 2002 al 2007 oltre un miliardo di euro. Come ha fatto? Per cominciare è stata via via usata dai Governi per riciclare altre compagnie marittime affondate, sistemare nuovi assunti, dare sfogo a fabbriche in crisi".

Il debito accumulato da Tirrenia ammonta attualmente, secondo quanto certificato dalla Corte dei Conti, a 657 milioni di euro. La società è in stato di Amministrazione Controllata dal 12

agosto 2010 e rischia il fallimento. La soluzione è la privatizzazione, su questo non ci piove. E nel 2010 la procedura è stata avviata. La fase di "due diligence", per individuare i potenziali soggetti acquirenti, si è chiusa lasciando spazio a 16 pretendenti. Si attendono ora le offerte, che riguarderanno la sola Tirrenia, lasciando fuori Siremar (società di navigazione del Gruppo Tirrenia che gestisce i collegamenti tra la Sicilia e le isole minori), per la quale è in corso una procedura a parte che riguarda 5 offerte.

In questa fase di alto mare, si sono fatti avanti numerosi imprenditori, tra questi ci dovrebbero essere la Mediterranea Holding (Società partecipata della Regione Sicilia che aveva vinto la precedente gara poi annullata), l'armatore

Alexis Tomasos con la Costantino Tomasos e l'italo-americano Antony Cerone.

Ma il buon vento arriva dalla Campania, con esattezza da Napoli, che ha scritto la storia del comparto marittimo e ne continua le pagine, con la presenza in prima linea per salvare il colosso pubblico "con contratti e occupazione" (come dichiarato sui quotidiani nazionali) dei tre armatori napoletani Gianluigi Aponte (MSC - Mediterranean Shipping Company), Emanuele Grimaldi (Gruppo Grimaldi) e Vincenzo Onorato (Moby Lines). Una triade simbolo di garanzia in termini di professionalità e stabilità economica, considerata la gestione delle società che rappresentano, leader nel business

dei trasporti marittimi. A rappresentarli nell'operazione è la CIN - Compagnia Italiana di Navigazione, che controllano con quote paritetiche del 33% ed amministrata da Ettore Morace, già co-fondatore nel 1994 della società siciliana Ustica Lines SpA e nel 1999 della compagnia marittima spagnola Balearia. Morace, anche lui di origini napoletane, è attualmente direttore della divisione traghetti per la società Unitramp Shipbrokers ed è ora alle prese con la presentazione dell'offerta, in cui spera la maggior parte della Nazione per salvare Tirrenia e trasformare finalmente la compagnia marittima in una società con profitto, in termini economici ed occupazionali.

LA FLOTTA TIRRENIA

Oggi la flotta Tirrenia vanta un'età media tra le più basse di tutto il Mediterraneo. A partire dal 1999 i traghetti tradizionali hanno lasciato il posto a nuove unità con allestimenti interni tipici delle navi da crociera. Tra il 1999 ed il 2001 sulla linea Napoli - Palermo entrano in esercizio i nuovi traghetti gemelli Vincenzo Florio e Raffaele Rubattino. Tra il 2001 ed il 2002 tra la Sardegna e Genova vengono messi in linea i nuovi Bithia e Janas, anch'essi gemelli e capaci di viaggiare a 30 nodi. Nel 2003 tornano in linea le navi Aurelia e Clodia, ristrutturate. Sempre nel 2003 entra in esercizio la nave Athara, della stessa classe di

Bithia e Janas. Nel corso del 2004 riprende servizio anche la Nomentana, con la stessa ristrutturazione delle gemelle Aurelia e Clodia e viene immesso in linea il nuovo Nuraghes, che deriva da Bithia, Janas ed Athara ma dispone di spazio garage maggiore. Nel 2005, infine, fa il suo ingresso in flotta lo Sharden, gemello del Nuraghes. Nel frattempo, Adriatica di Navigazione diventa una Divisione di Tirrenia di Navigazione ed anche le unità in servizio sulla tratta internazionale per l'Albania sono sottoposte ad ammodernamento, per elevarne gli standard qualitativi a livello delle altre unità Tirrenia.





COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE GLI ARMATORI

GIANLUIGI APONTE - MSC

Gianluigi Aponte è il fondatore della Mediterranean Shipping Company S.A.. La compagnia fu fondata nel 1969 con il nome di Aponte Shipping Company. Oggi la MSC possiede oltre 400 portacontainer ed è la seconda compagnia merci più grande del mondo dopo la danese Maersk-SeaLand. Nel 1987 a seguito dell'acquisizione della società crocieristica Starlauro, viene creata la MSC Crociere. Nel 1995 l'imprenditore acquisisce anche la compagnia marittima Snav. Nell'ottobre 2010 acquisisce anche il 51% delle azioni della compagnia navale Grandi Navi Veloci, che fonderà con la stessa Snav.



EMANUELE GRIMALDI - GRIMALDI

Emanuele Grimaldi è amministratore delegato del Gruppo Grimaldi. La compagnia fu fondata nel 1945 ed è divenuta nel corso della sua storia una delle aziende leader nei trasporti marittimi di automobili e di altri carichi rotabili con una delle maggiori flotte al mondo per questo tipo particolare di trasporto marittimo oltre al convenzionale trasporto merci e passeggeri. Il gruppo è costituito dalle seguenti società: Atlantica spa di Navigazione, Grimaldi Compagnia di Navigazione spa, Industria Armamento Meridionale spa, Atlantic Container Line (ACL), Malta Motorways Of the Sea (MMOS), Finnlines partecipata al 51% e Minoan Lines partecipata al 30%.

VINCENZO ONORATO - MOBY

Vincenzo Onorato è il presidente di Moby S.p.A., la compagnia di navigazione italiana Nav.Ar.Ma. (Navigazione Arcipelago Maddalenino). Fondata da Achille Onorato, cominciò con piccoli traghetti a servire prima La Maddalena, poi anche l'Isola d'Elba e attualmente anche la Corsica con navi traghetto da Genova, Livorno, Civitavecchia e Piombino. Vincenzo Onorato è noto alle cronache, oltre che per la sua attività imprenditoriale, per la sua carriera velistica che lo ha portato a conquistare sei titoli iridati e per la partecipazione all'America's Cup con il team Mascalzone Latino, che è sfidante ufficiale della prossima edizione della Coppa.





AV AIR NAVAL

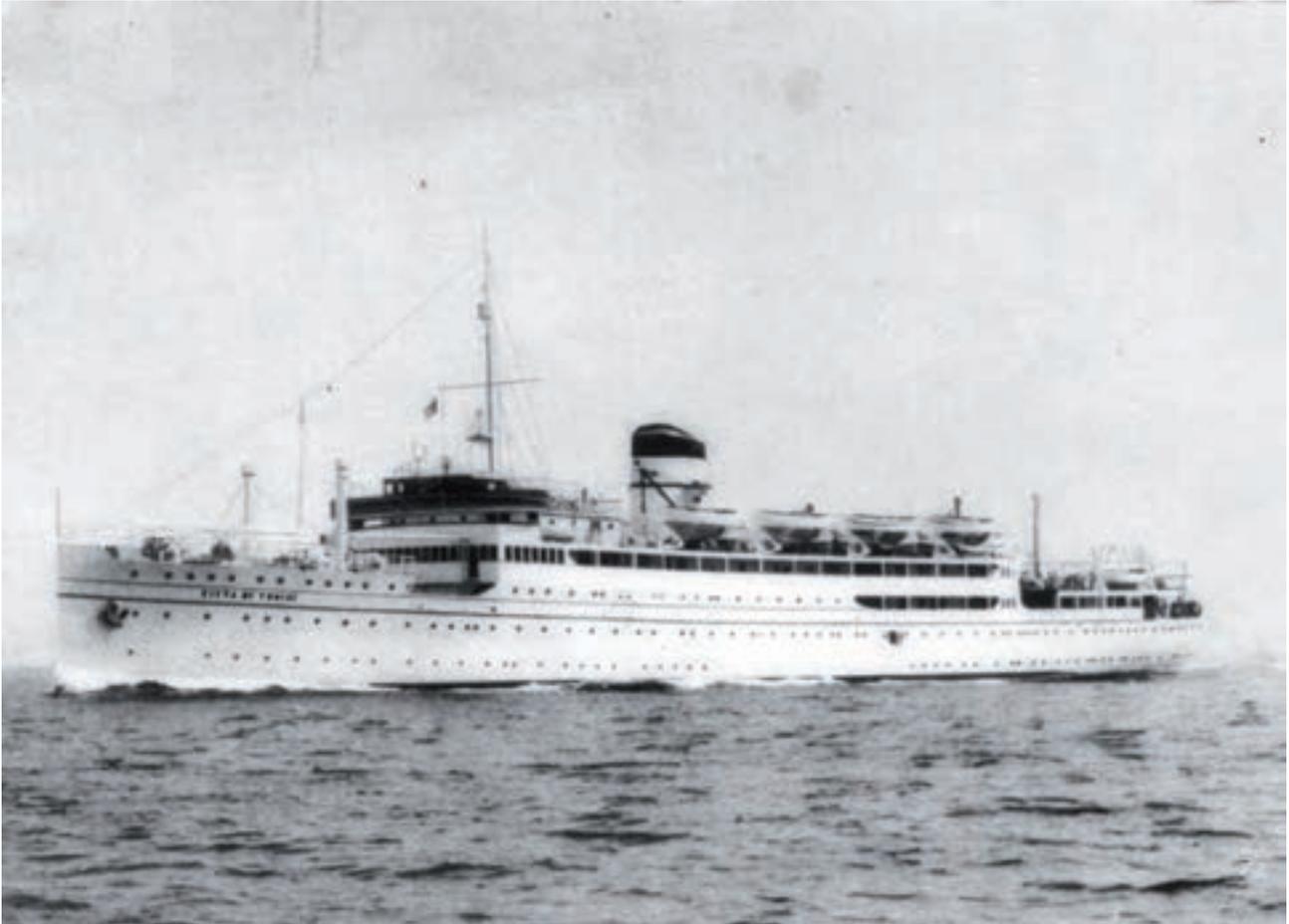
Aeronautics carpenters & interior designers

L'**Air Naval** s.r.l. nasce a Nola nel 1990, dopo venti anni di attività ed investimenti, è oggi un moderno cantiere navale che progetta e realizza imbarcazioni di lusso e navi veloci, dallo scafo agli arredi interni, compresa la produzione di poltrone (in alluminio) per High Speed Craft. Vanta commesse importanti per i cantieri Rodriguez e le compagnie marittime Snav, Gruppo Allilauro, Medmar, Ustica Lines, ecc. Specializzandosi anche nella realizzazione di imbarcazioni anche per le Forze dell'Ordine. Esempio: Cp 25 per la Capitaneria di Porto e Bigliani sesta serie di 27 metri per il corpo di Guardia di Finanza. Nel 2004 c'è una seconda fase di investimento, nel Distretto Navale di Torre Annunziata, con la produzione di imbarcazioni di lusso e monocala HSC con il marchio **Air Naval yacht**.

AIR NAVAL s.r.l. Agglomerato Industriale ASI - 80035 Nola (NA)

Tel. (+39) 081 8210824 - (+39) 081 8210847 Fax (+39) 081 3151975

www.airnaval.com - info@airnaval.com



TIRRENIA, SPACE TO PROFESSIONISTS

NEAPOLITAN IN NAVIGATION TO SAVE ITALIAN PUBLIC COMPANY FROM THE SINKING

We talk about history, territory, sea and 3088 employees. Tirrenia navigation was born in 1936. The journalists Stella and Rizzo of Corriere del Sera in the book "La Deriva - perchè l'Italia rischia il naufragio" define the public cabotage company "the most disastrous company that have ever sailed the seas of the world, capable to get from 2002 to 2007 more than one billion euro. How? First, it has gradually been used by governments to recycle other sunk shipping companies, place new employees, give vent to factories in crisis".

"The debt that the Tirrenia has currently accu-

mulated amounts, as certified by the Corte dei Conti, to 657 million euro. The company is in state of receivership since August 12, 2010 and is in danger of bankruptcy. The solution is to privatize. And in 2010 the procedure was initiated.

The phase of "due diligence" to identify potential buyers subject, it was closed, leaving space for 16 claimants. The deals expect now, which cover only Tirrenia, leaving out Siremar (shipping company of Tirrenia Group that manages the connections between Sicily and the smaller islands), for which there is an ongoing process apart that covers five offers.



Nautica Store s.r.l.
nautica ed accessori

NAUTICA STORE SRL
VIA PORTO 31
84100 SALERNO
tel.089.226548
nautica.store@tiscali.it

FORNITURE NAVALI ED INDUSTRIALI
ASSISTENZA TECNICA APPARECCHIATURE ELETTRONICHE
CENTRO ASSISTENZA:
- GEONAV
- IVECO AIFO
VENDITA MOTORI MARINI ED ACCESSORI PER LA NAUTICA
COSTRUZIONE IMBARCAZIONI DA LAVORO DA 15 A 33 METRI.



dieffei
— assistenza informatica
professionale

Dieffei s.a.s. Piazzale Pisacane - Porto di Napoli - 80133 Napoli
Tel. +39 06 83398836 - mobile +39 3486063738
www.dieffei.com - email: info@dieffei.com

“libertá al tuo business”



Servizi di assistenza
e consulenza informatica per il settore navale



Installazione, configurazione ed assistenza su sistemi
di gestione e controllo connettività worldwide
su qualsiasi tipo di imbarcazione



Condivisione e personalizzazione
servizi di entertainment

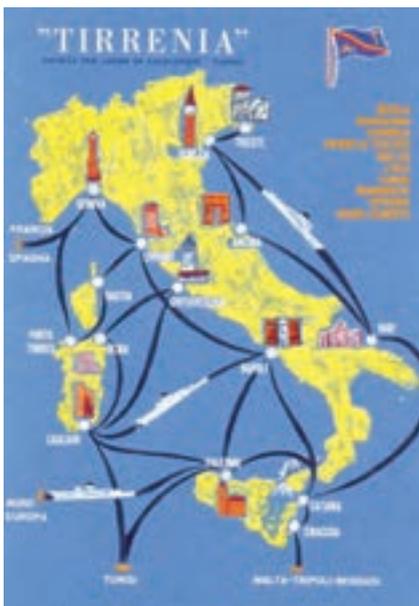
Dieffei è specializzata nell'assistenza e consulenza informatica per aziende, liberi professionisti e privati.

La società è presente anche in ambito navale, dal diporto al commerciale, ed è in grado di offrire oggi un supporto specifico con la possibilità di intervento a bordo, senza limiti geografici, in inglese o francese, non trascurando il bon-ton e la massima discrezione, requisiti fondamentali per interventi su natanti di lusso.

In this phase of high sea, many entrepreneurs have come forward, among them there should be the Mediterranean Holding (Company of the Sicily Region, who won the previous race later canceled), the owner Alexis Tomasos with the Costantino Tomasos and the Italy - American Anthony Cerone.

But the good wind comes from Campania, precisely from Naples, who wrote the history of the maritime industry and continue its pages, with the presence in the forefront to save the giant public with contracts and employment (as stated in national newspapers) of the three Neapolitan owners Gianluigi Aponte (MSC - Mediterranean Shipping Company), Emanuele Grimaldi (Grimaldi Group) and Vincenzo Onorato (Moby Lines).

A triad symbol of assurance in terms of professionalism and economic stability, given the management of the companies they represent, leader in the shipping business. To represent them in the operation is the CIN - Italian Navigation Company, which controls with equal shares of 33% and it is administered by Ettore Morace, already co-founded in 1994 of the Sicilian society Ustica Lines SpA and in 1999 of the Spanish shipping company Balearia. Morace, who is originally from Naples, is currently the director of ferries division for Unitramp Shipbrokers company and is now grappling with presentation of bid, which hopes in the most of the nation for save Tirrenia and finally transform the shipping company in a company profits, in economic and employment terms.



THE TIRRENIA FLEET

The Tirrenia fleet boats today an average age among the lowest in the Mediterranean. Since 1999, the traditional ferries have been replaced by new units with interior typical of cruise ships. Between 1999 and 2001 on the route Naples - Palermo the new twin passenger vessels Vincenzo Florio and Raffaele Rubattino come into enterprise. In 2001-2002 between Sardinia and Genoa, the new Bithia and Janas, also twins, are placed on line and can travel at 30 knots. In 2003, Aurelia and Clodia, are back online refurbished. Also in 2003 the ship Athara joined, of the same class of Bithia and Janas. During

2004, also the Nomentana comes back in service, with the same restructuring of the twins Aurelia and Clodia and the new Nuraghes, which derives from Bithia, Janas and Athara but with more garage space, is placed online. In 2005, the Sharden, twin of Nuraghes, finally makes its entry.

Meanwhile, Adriatica di Navigazione becomes a Division of Tirrenia di Navigazione and also units in service on international routes through Albania are undergoing modernization, to improve quality standards to the level of other Tirrenia units.



COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE THE OWNERS

GIANLUIGI APONTE - MSC

Gianluigi Aponte is the founder of the Mediterranean Shipping Company SA. The company was founded in 1969 as the Aponte Shipping Company. Today, the MSC has more than 400 container ships and is the second largest freight company in the world after the Danish Maersk-Sealand. In 1987, MSC Cruises was created following the acquisition of the cruise company Starlauro. In 1995, the entrepreneur acquires the shipping company SNAV. In October 2010 he also acquired the 51% of the shares of shipping company Grandi Navi Veloci, which will merge with the same Snav.



EMANUELE GRIMALDI - GRIMALDI

Emanuele Grimaldi is the Managing Director of Gruppo Grimaldi. The company was founded in 1945 and has become in the course of its history one of the leading companies in the maritime transport of cars and other rolling cargo with one of the largest fleets in the world for this particular type of sea transport in addition to conventional freight and passenger transport. The group consists of the following companies: Atlantica SpA di Navigazione, Grimaldi Compagnia di Navigazione SpA, Industria Armamento Meridionale spa, Atlantic Container Line (ACL), Malta Motorways of the Sea (MMOs), Finnlines 51% owned and Minoan Lines owned for 30%.

VINCENZO ONORATO - MOBY

Vincenzo Onorato is the president of Moby SpA, the Italian shipping company Nav.Ar.Ma. (Navigazione Arcipelago Maddalenino). Founded by Achille Onorato, that began with small ferries to serve La Maddalena first, then also the Island of Elba and currently also Corsica with ferries from Genoa, Livorno, Civitavecchia and Piombino. Vincenzo Onorato is known as well as for his business, for his sailing career that led him to win six titles and his participation in the America's Cup with the team of Mascalzone Latino, which is the official challenger for the next edition Cup.



MEDMAR, CINQUANT'ANNI DI TRASPORTI DA ISCHIA VERSO IL MEDITERRANEO



LA FLOTTA LEADER DEI TRASPORTI NEL GOLFO DI NAPOLI LANCIA LO SLOGAN "ISCHIA BLUE CARPET"

di Pino Sangiovanni

Il gruppo Medmar è attivo da oltre cinquant'anni, quando iniziò a svolgere il trasporto regolare di passeggeri e veicoli per l'isola d'Ischia, una delle località turistiche più importanti e frequentate del Tirreno. Nel corso degli anni il gruppo è cresciuto, arrivando a collegare alcune delle località più famose del Mediterraneo: la Sardegna, la Corsica, Malta, la Tunisia, l'Albania, l'arcipelago delle isole Eolie e quello delle isole pontine.

Nel corso della sua storia Medmar è passata da impresa familiare ad azienda di respiro internazionale, diventando uno dei leader nel trasporto marittimo di passeggeri e veicoli nel golfo di Napoli. I dati degli ultimi anni parlano di poco meno di due milioni



di passeggeri e di quasi mezzo milione di veicoli trasportati ogni anno, con oltre dodicimila collegamenti effettuati nel corso dell'anno dalle navi della flotta. Per il settore turismo la compagnia di navigazione ha ideato lo slogan "Ischia blue carpet", un ideale tappeto sul mare che

rappresenta la sintesi della vera mission di Medmar, che pone al centro delle proprie iniziative la soddisfazione e gli interessi dei passeggeri.

Ma del gruppo Medmar fa parte anche la Pozzuoli Ferris, compagnia specializzata nel trasporto via mare di merci, di carburanti e gas oltre che di una vasta gamma di rifiuti (speciali e non) con

navi dedicate e adatte a operare anche in condizioni sfavorevoli.

MEDMAR, FIFTY YEARS TRANSFERS FROM ISCHIA TO THE MEDITERRANEAN

LEADER OF THE FLEET TRANSPORT
IN THE GULF OF NAPLES PROMOTE
THE SLOGAN "ISCHIA BLUE CARPET"



The Medmar group is active for over fifty years, when it began to perform the regular transport of passengers and vehicles for the island of Ischia, one of the most important and popular tourist resorts of the Tyrrhenian Sea. Over the years the group has grown, reaching to connect some of the most famous locations of the Mediterranean: Sardinia, Corsica, Malta, Tunisi, Albania, the archipelago of the Aeolian Islands and the Pontine islands. Trough out its history Medmar has grown from a family business to an international company, becoming a leader in the transport of passengers and vehicles in the Bay of Naples. The data of recent years speaks of just under two million



passengers and nearly half a million vehicles carried annually, with over twelve thousand connections made during the year by vessels of the fleet.

For the tourism sector, the shipping company has created the slogan "Ischia blue carpet", an ideal carpet on the sea which is synthesis of the true mission of Medmar, which focuses at the centre of their initiatives the satisfaction and interests of passengers. But of the Medmar group is also part the Pozzuoli Ferries, a company specializing in shipping of goods, fuel and gas as well as a wide range of waste (special or otherwise) with dedicated vessels and suitable to operate in adverse conditions.

BOAT LIFT

Sistemi di sollevamento e movimentazione



BL 40 MA 90°



BL 200 TL



BL 12 SMART

[WWW .BOATLIFT .IT](http://WWW.BOATLIFT.IT)
INFO @ BOATLIFT .IT



CARONTE & TOURIST, PER VIAGGIARE NELLO STRETTO DI MESSINA

di Carlo Zazzera

Non solo servizio di trasporto nelle acque dello Stretto di Messina. Da quasi dieci anni la Caronte & Tourist, società del gruppo Franza, svolge un servizio fondamentale sulla tratta Messina-Salerno. L'esperienza accumulata in quasi quarant'anni di attività dalla Caronte S.p.A. e dalla Tourist Ferry Boat S.p.A. hanno portato nel 2003 alla fusione nella nuova società, che svolge un servizio fondamentale sulle tratte delle cosiddette autostrade del mare. Già nell'Ottobre del 2001, infatti, nell'ambito di una diversificazione delle proprie attività, ma soprattutto per venire incontro alla crescente richiesta e in accordo con le nuove normative che limitano il tempo di guida dei conducenti dei mezzi commerciali, le società si erano attivate istituendo una linea innovativa che collegava il porto di Messina con quello di Salerno, bypassando l'autostrada Salerno-Reggio Calabria. La linea fu istituita con una nave veloce di ultima gene-

razione, "Cartour", che ancora oggi collega i due porti in circa sette ore e mezza. Attualmente la tratta prevede tre partenze giornaliere ed è svolta dalle sorelle della Cartour, la "Cartour Beta" e la "Cartour Gamma", che ospitano fino a ottocento auto o centocinquanta mezzi commerciali e fino a mille passeggeri. La società, però, non ha abbandonato la sua tratta originaria di collegamento sullo Stretto di Messina. Già dal 1968, infatti, la Tourist Ferry Boat inaugurò la linea Messina-Villa San Giovanni, che abbreviava i tempi di collegamento rispetto all'approdo a Reggio Calabria e ancora oggi è la tratta più frequentata per collegare la Sicilia alla terraferma. Dal 1999 la linea è servita dalla motonave "Vestfold" di nuova generazione, con doppio ponte, capacità di carico e velocità superiori alle precedenti e una portata di 150 auto e 25 articolati, che ha migliorato ulteriormente il servizio.

CARONTE & TOURIST, TO TRAVEL IN THE STRAIT OF MESSINA

Not only transport service in the waters of the Strait of Messina. For almost ten years Caronte & Tourist, a company of the group of Franza, plays an essential service on the route Messina-Salerno. The experience accumulated in nearly forty years of Caronte S.p.A and from Tourist Ferry Boat S.p.A in 2003 led to the merger of a new company, which performs a fundamental service on the routes of the so-called motorways of the sea. Already in October 2001, in fact, part of a diversification of its activities, but especially to meet the growing demand and in accordance with the new regulations limiting the driving time for drivers of commercial vehicles, the companies were activated by setting up an innovative line that connected the port of Messina to Salerno, bypassing the motorway Salerno-Reggio Calabria. The line was set up by a vessel faster of last generation, "Cartour" that

still connects the two ports in about seven hours and half. Currently, the route has three daily departures and undertaken by the Sisters of Cartour, the "Cartour Beta" and "Cartour Gamma", which can accommodate up to eight hundred cars or one hundred and fifty commercial vehicles and up to one thousand passengers. The company, however, has not abandoned its original route of link in the Strait of Messina. As early as 1968, in fact, the Tourist Ferry Boat inaugurated the line Messina-Villa San Giovanni, which shorten the link from the landing at Reggio Calabria and is still the most popular route to connect Sicily to the mainland. Since 1999, the line is served by the motor vessel "Vestfold" of new generation, with double deck, cargo capacity and faster than before and a capacity of 150 vehicles and 25 items, which further improved the service.





A MIAMI LE NOVITÀ PER IL MERCATO NAUTICO DEGLI STATI UNITI

Festeggia quest'anno i 70 anni il Miami International Boat Show & Strictly Sail Miami, una delle più importanti e famose manifestazioni nautiche del mondo. Dal 17 al 21 febbraio in Florida torneranno in vetrina le più moderne imbarcazioni a motore, le barche a vela, i motori, gli strumenti elettronici e gli accessori per la nautica proposti da oltre duemila produttori leader di tutto il mondo.

Tra le attrazioni di questa edizione ci sarà la grande novità del Dive & Travel Harbor, il luogo ideale per gli appassionati di immersioni negli Stati Uniti. Sarà presente poi l'Affordability Pavilion, dove si troveranno imbarcazioni finanziabili a meno di 250 dollari al mese, la popolare Big Game Room, oltre a una nuova esperienza di educazione alla nautica con gite in barca gratuite e numerosi convegni e seminari.

Il Miami International Boat Show e Strictly Sail Miami è prodotto dal National Marine Manufacturers Association (NMMA), il più grande produttore al mondo di saloni nautici. Le aziende associate NMMA producono oltre l'80% di barche, motori, rimorchi, accessori e attrezzi utilizzati dai diportisti e pescatori di Stati Uniti e Canada. L'associazione è preposta alla crescita del settore attraverso programmi di sensibilizzazione, statistiche e ricerche di mercato, garanzia di qualità del prodotto e promozione dello stile di vita degli appassionati di nautica.

Info e Programma

Miami Beach Convention Center
1901 Convention Center Drive, Miami Beach
Sea Isle Marina & Yachting Center – Miami International Boat Show's in-water display
1635 North Bayshore Drive, Miami
Miamarina at Bayside – Strictly Sail Miami
400 Biscayne Blvd., Miami



La fiera sarà aperta nei seguenti giorni e orari:
giovedì 17 e lunedì 21 febbraio: dalle 10 alle 18.00; da venerdì 18 a domenica 20 febbraio: dalle 10 alle 20
Biglietto d'ingresso intero: 16\$ - pass per due giorni 30 \$, pass per cinque giorni 75\$
Ingresso gratuito fino ai 15 anni



MIAMI INTERNATIONAL BOAT SHOW & STRICTLY SAIL MIAMI

The Miami International Boat Show & Strictly Sail Miami, one of the most important and famous events of the nautical world, celebrates 70 years. From 17th to 20th February in Florida the latest powerboats, sail boats, motors, electronic instruments and marine accessories offered by over two thousand leading manufacturers from around the world will return to showcase.

Among the attractions of this edition will be the big news of the Harbor Dive & Travel, the right place for diving fans in the United States. Furthermore The Affordability Pavilion will be present, where boats will be financing at less than \$ 250 a month, the popular Big Game Room, as well as a new experience in marine education with free boat trips and numerous conferences and seminars.

The Miami International Boat Show and Strictly Sail Miami is produced by the National Marine Manufacturers Association (NMMA), the largest producer of boat shows in the world. The companies associated to the NMMA produce more

than 80% of boats, engines, trailers, accessories and gear used by boaters and fishermen of the United States and Canada. The association is responsible for the growth of the sector through awareness programs, statistics and market research, ensuring quality products and promoting the lifestyle of boating enthusiasts.

Info

Miami Beach Convention Center
1901 Convention Center Drive, Miami Beach
Sea Isle Marina & Yachting Center - Miami International Boat Show's in-water display
1635 North Bayshore Drive, Miami
Miamarina at Bayside - Strictly Sail Miami
400 Biscayne Blvd, Miami

Miami Boat Show will be open during the following days and times:

Thursday 17th and Monday 21th February: from 10 am to 18:00

from Friday 18th to Sunday 20th February, from 10 am to 20



MTD

LA MECCANICA TURBO DIESEL

GENOVA



Turbocharger service overhauling - repair - spare parts



Authorized partner



Specialized overhauling for: Garrett - KKK - Holset - Schwitzer - IHI - Toyota - MTU

La Meccanica Turbo Diesel s.r.l. - 16128 Genova (Porto) Calata Gadda (Italy)
Tel. 010 2461111 - 010 2467499 - Fax 010 2461144 www.mtd.it - email: mtd@mtd.it

f.B.R.

Automazione Navale-Diporto

Service s.r.l.





DUBAI INTERNATIONAL BOAT SHOW, IL SALONE DEGLI SCEICCHI

DALL'1 AL 5 MARZO IL MEGLIO
DELLA NAUTICA MONDIALE IN MEDIORIENTE

di Roberta Di Maio

Recenti studi hanno dimostrato che il mercato mediorientale è di gran lunga il più interessante per il settore dei maxi yacht, con trenta unità tra le cento più grandi al mondo residenti nell'area e in particolare negli Emirati Arabi Uniti, ma anche in Arabia Saudita, Oman, Qatar, Kuwait, Iraq ed Egitto.

È a questo tipo di clientela che si rivolge il Dubai International Boat Show, che offre ogni anno numerose novità per gli armatori e che quest'anno giunge alla 19ª edizione, in programma dall'1 al 5 marzo.



Il salone è l'unica piattaforma internazionale della nautica collaudata in Medio Oriente, che offre accesso diretto agli acquirenti più facoltosi dell'area. Con una comprovata esperienza, questo pluripremiato evento è l'unica sede di una mostra nautica di lusso nella regione. A conferma, è arrivato con largo anticipo il rinnovo del supporto all'organizzazione da parte di due delle aziende leader mondiali nella costruzione di maxi yacht, la Trinity Yachts e la Westport.

“Il mercato del Medio Oriente è la chiave del nostro business plan – spiega William S. Smith III, vice presidente di Trinity Yachts - e la nostra partecipazione al Dubai International Boat Show è centrale per le nostre attività. Siamo impazienti di presentare le ultime realizzazioni nel cuore dell'industria nautica della regione”. Il Dubai International Boat Show è professionalmente gestito dal Dubai World Trade Centre (DWTC), azienda con più di tre decenni di esperienza nella realizzazione di eventi di livello mondiale in Medio Oriente, con espositori locali, regionali e internazionali, con impareggiabile competenza e approfondita conoscenza del mercato. L'impegno del DWTC per l'innovazione nel settore fieristico ha sostenuto la rapida crescita e lo sviluppo di una vasta gamma di





LUGANO NAUTICA, I CANTIERI SBARCANO SUL LAGO

DAL 17 AL 20 MARZO LA QUARTA EDIZIONE
DEL SALONE NAUTICO DELLA SVIZZERA ITALIANA

di Carlo Zazzera

Giunge alla quarta edizione, con numeri sempre crescenti, Lugano Nautica, il salone nautico della Città di Lugano che riaprirà le porte da giovedì 17 a domenica 20 marzo 2011. La manifestazione si svolgerà, come tradizione, nei dodicimila metri quadri del Centro Esposizioni e nell'adiacente porto comunale della foce,

nella città elvetica.

I diportisti della Svizzera italiana potranno scoprire imbarcazioni, accessori e servizi presentati dai cantieri nautici e dai rivenditori, dai maestri d'ascia e da tutte le aziende legate al mondo dell'industria nautica, con un occhio di riguardo per la nautica lacuale.



incontri business-to-business e business-to-consumer, offrendo soddisfazione costante a espositori e visitatori. Il Dubai International Marine Club, fondato nel 1988, è la sede del Dubai International Boat Show e uno degli yacht club più eleganti della regione. Nel corso degli anni è divenuto la forza trainante della crescita di eventi nautici nazionali e internazionali in Medio Oriente, con la sua posizione sul lungomare incantevole di Dubai, vicino al Le Meridien Mina Seyahi e al The Palm Jumeirah.

Info e Programma

Dubai International Marine Club - Mina Seyahi

La fiera sarà aperta nei seguenti giorni e orari:

da martedì 1 a sabato 5 marzo dalle 16 alle 21.30

Per ulteriori informazioni

www.boatshowdubai.com



DUBAI, THE SHEIKHS' BOAT SHOW

THE BEST BOATS OF THE WORLD
FROM 1 TO 5 MARCH IN MIDDLE EAST



Recent studies have shown that the Middle East market is the most interesting in the area of maxi yacht, with thirty unity among the one hundred largest area residents of the world, particularly in the UAE but also in Saudi Arabia, Oman, Qatar, Kuwait, Iraq and Egypt.

It is to this type of clientele that the Dubai International Boat Show addresses, which offers numerous novelty every year for owners and this year came at its 19th edition, scheduled from 1st to 5th March. The salon is the only international platform of the nautical tested in the Middle East, which offers direct access to wealthy

buyers in the area.

With a proven experience, this award-winning event is the only site of a luxury yacht show in the region. To confirm this, the renewal supporting of the organization by two of the world's leading companies in the construction of maxi yacht Trinity Yachts and Westport arrived well in advance.

"The Middle East market is the key to our business plan - says William S. Smith III, vice president of Trinity Yachts - and our participation at the Dubai International Boat Show is central to our activities.



Dopo il successo dell'edizione 2010, che ha portato oltre trentacinquemila visitatori, per il quarto anno di esposizione si attende un'ulteriore crescita, con appassionati provenienti, oltre che dalla Svizzera, anche dalle province del nord Italia. Il posizionamento geografico del salone, infatti, aiuta il successo grazie alla forte attrazione turistica rappresenta-

ta dal lago, oltre che per l'importanza economica che riveste Lugano nell'economia del paese. Il salone darà l'opportunità di provare anche nelle acque del lago le imbarcazioni esposte, offrendo quindi al pubblico un'opportunità fondamentale per scoprire gli scafi al momento della scelta per l'acquisto. Oltre ai numerosi cantieri, saranno presenti





We look forward to showcasing the latest achievements in the heart of the boating industry in the region".

The Dubai International Boat Show is professionally managed by Dubai World Trade Centre (DWTC), a company with more than three decades of experience in building world-class events in the Middle East, with local exhibitors, regional and international, with unparalleled expertise and thorough knowledge market. The commitment of the DWTC for innovation in the exhibition industry has supported the rapid growth and development of a wide range of business-to-business meetings and business-to-consumer, providing continuous satisfaction to exhibitors and visitors. The Dubai International Marine Club,

founded in 1988, is home to the Dubai International Boat Show and one of the most elegant yacht club in the region. Over the years it has become the driving force behind the growth of national and international sailing events in the Middle East, with its charming seafront location of Dubai, close to Le Meridien Mina Seyahi and The Palm Jumeirah.

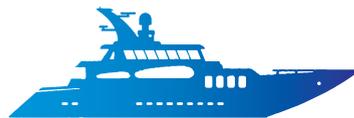
Program and Info

Dubai International Marine Club - Mina Seyahi

The fair will be open during the following days and times:

Tuesday 1st to Saturday 5th, March 2011 from 16 to 9:30 p.m.

For more information www.boatshowdubai.com



NAVAL
MECCANICA
B&B

Via S. Raineri Zona Falcata, 22 Messina (ME) - Tel. 347 0682057 - Fax. 090 7765211
www.navalmeccanicaarl.it - info@navalmeccanicaarl.it

DAL 1977

 NAVIGATION'S

AD OGGI

 NAVIGATION'S 2nd

INSIEME IN SICILIA E SUD ITALIA
PER LA "SICUREZZA IN MARE"

NAVIGATION'S S.R.L. VIA MARTIRI DELLE FOIBE, 5 - 91026 MAZARA DEL VALLO (ITALY)
TEL. +39 092394276 - FAX 0923934843 - WWW.NAVIGATIONS.IT - INFO@NAVIGATIONS.IT



nelle aree dei cinque padiglioni espositivi a terra gli stand di tante aziende legato al comparto della nautica, dall'abbigliamento all'arredamento, dall'editoria specializzata all'impiantistica, dalle attrezzature agli accessori. Ampio spazio sarà riservato alle istituzioni, agli enti e alle associazioni, ai porti turistici, alle scuole nautiche e alle società di charter. Un'offerta completa per un pubblico diverso da quello dei classici saloni nautici del Mediterraneo e del Nord Europa, che rappresenta un'occasione unica per gli armatori elvetici.

Info e Programma

Centro Esposizioni Lugano

Via Campo Marzio 6900 Lugano

La fiera sarà aperta nei seguenti giorni e orari:
da giovedì 17 a sabato 19 marzo: dalle 10.30 alle 22;
domenica 20 marzo: dalle 10.30 alle 20

Biglietto d'ingresso intero: CHF 10.- / 7 €

Ingresso gratuito per apprendisti, studenti fino ai 18 anni e beneficiari AVS





LUGANO NAUTICA, THE YARDS LAND ON THE LAKE

Lugano Nautica, the boat show in the town of Lugano reaches its fourth edition, with numbers increasing, and it will reopen its doors from Thursday 17th to Sunday, 20th March 2011. The event will take place, as tradition, in the twelve thousand square meters of the exhibition center and in the adjacent port city of the mouth, in the Helvetian city. The boaters of the Swiss-Italian will find boats,

accessories and services presented by shipyards and retailers, from carpenters and all businesses related to the marine industry, with an eye for boating lake. After the success of 2010, which brought more than thirty-five thousand visitors, for the fourth year of exposure expects further growth, with fans coming, as well as from Switzerland, also from the provinces of northern Italy.

The geographical location of the salon, in fact, help the success due to the strong tourist attraction represented by the lake, as well as the economic importance of Lugano in the economy of the country. The exhibition will provide an opportunity to try it in the lake the boats to display, thus offering to the public a key opportunity to find out the hulls when deciding to buy.

In addition to the numerous shipyards, there will be present in areas of the five pavilions exhibition on the ground the stands of many companies related to the boating industry, from clothing to furnishings, publishing specialist to plant, equipment and accessories.

Ample space will be reserved for institutions, agencies and associations, marinas, sailing



schools and charter companies. A complete offer for a different audience than the classic boat show in the Mediterranean and Northern Europe, which represents a unique opportunity for Swiss shipowners.

Info

Lugano Exhibition Centre

Lugano 6900 Via Campo Marzio

The show will be open during the following days and hours:

Thursday, 17 March to 19 March: from 10:30 to 22:00 Sunday, March 20, from 10:30 to 20:00

Admission Full price: CHF 10 .-. / 7 €

Free admission for apprentices and students aged 18 and under and pensioners.



New Atlas Agent
&
European Technical
Support Hub
(for sales and services)



SHIP SYSTEM SRL - VIA XX SETTEMBRE 16/4 - 16121 GENOVA
Tel. (+39) 0108691011 (+39) 0108978688 Fax (+39) 0108691012
info@shippystem.com www.shippystem.com

HYDRO SYSTEMS

Industrial, Mobile & Marine Department



- Pump Motors
- Servo valves
- Proportional valves
- Electronics
- Hydraulic controls
- Cartridge valves
- Filters Power units/Systems
- Bow-stern Thruster
- Hydraulic steering cylinders
- Helm pumps
- Double cylindered hydraulic steering systems
- Horizontal anchor windlasses
- Vertical anchor windlasses
- Capstans Custom cylinder
- Aluminium manifold
- Fittings
- Couplings Stainless steel accessories
- Customer Service

Main Office: via Chiaravagna, 32/B
16153 Genova - Sestri P. (Italy)
Phone: (+39) 010 6513681
Mobile: (+39) 366 6624424
info@hydrosystems.ge.it
www.hydrosystems.ge.it

A NAPOLI IL 42° NAUTICSUD



Tornerà dal 12 al 20 marzo il salone internazionale Nauticsud, che quest'anno giunge alla 42ª edizione. Il posizionamento della data in primavera ha reso più facile la programmazione delle aziende produttrici e l'apertura dell'esposizione Nauticsud a mare, con il Marina di Mergellina, ha reso possibile per il diportista la prova a mare, una soluzione fondamentale per attrarre un numero sempre maggiore di appassionati e di potenziali acquirenti.

L'anticipo della data in primavera, rispetto alle consuetudini di un mercato che proponeva prima in autunno e poi anticipate a settembre, con il salone di Cannes, le novità di mercato, ha di fatto consentito alle aziende costruttrici di risolvere due importanti problemi di settore: da una parte poter mostrare ai clienti con largo anticipo le novità prodotte e dall'altro di poter programmare con maggior tempo la produzio-

ne facendo così fronte all'attuale contrazione del mercato. La felice intuizione dell'esposizione a mare ha consentito un riposizionamento del salone nautico nel panorama nazionale, ponendolo in funzione di complementarietà a quello di Genova: a sud piuttosto che a nord, in primavera piuttosto che in autunno, promossa da un'associazione di categoria, l'Unione Armatori da Diporto, che rappresenta i diportisti, mentre il Salone di Genova è espressione di un'associazione di categoria, Ucina, che rappresenta i costruttori. Quindi Nauticsud è diventato il salone di primavera e del pronto barca, dove si vendono realmente le barche. L'edizione 2010 è stata un successo, con 320 marchi esposti e quasi duecentomila presenze. Nel 2011 si tenterà di battere questi record confermando Napoli come capitale della nautica nel Mezzogiorno e non solo.

IN NAPLES 42ND EDITION OF NAUTICSUD

The international fair Nauticsud will be back from 12th to 20th March and this year comes to its 42nd edition.

The positioning of the date in the spring made it easier to program the companies and the opening of the exhibition Nauticsud to the sea with the Marina di Mergellina, made it possible for the boat owner to test in the water, a fundamental solution to attract more of enthusiasts and potential buyers.

The anticipation of the date in the spring, compared to the practices of a market that first proposed in early autumn and then in September, with the show in Cannes, the new market, has effectively allowed the manufacturers to solve two major problems of the sector: show new products to costumers well in advance and the other with more time to program production thereby address the current market contraction. The intuition of exposure to water led to a repositioning of the boat show on the national scene, placing it in a complementary function to that of Genoa to the south rather than north, in the spring than in autumn, promoted by a category association, The Union Armatori da Diporto, representing boaters, while the Genova Showroom is an expression of a category asso-

ciation, Ucina, which represents the manufacturers. So Nauticsud has become the showroom of spring and first boat, where they sell really boats. The 2010 edition was a success, with 320 brands on display and almost two hundred thousand visitors. In 2011, attempts to break these records confirming Naples as the capital of sailing in the South and beyond.



BOAT SHOW 2011

LONDON INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Londra. 7-16 Gennaio 2011

49° ATLANTA BOAT SHOW

Salone Nautico di Atlanta. 13-16 Gennaio 2011

BOOT DUSSELDORF

Salone Nautico di Dusseldorf. 22-30 Gennaio 2011

BATMASSAN - GOTEBOG BOAT SHOW

Salone Nautico Batmassan - Goteborg. 5-13 Febbraio 2011

EURASIA BOAT SHOW - ISTANBUL

Salone Nautico di Istanbul. 11-16 Febbraio 2011

BELGIAN BOAT SHOW - GENT

Salone Nautico di Gent. 12-14 / 18-20 Febbraio 2011

70° MIAMI INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Miami. 17-21 Febbraio 2011

106° NEW YORK BOAT SHOW

Salone Nautico di New York. 19-23 Gennaio 2011

STRICTLY SAIL BOAT SHOW CHICAGO

Salone Nautico delle imbarcazioni a vela di Chicago. 27-30 Gennaio 2011

BOOT HOLLAND - LEEUWARDEN

Salone Nautico d'Olanda. 11-16 Febbraio 2011

SEATEC - CARRARA SEATEC

Rassegna Internazionale Tecnologie, Subfornitura e Design per Imbarcazioni, Yacht e Navi. 16-18 Febbraio 2011

IL BIG BLU - ROMA SEA EXPO

Salone della Nautica e del Mare di Roma. 19-27 Febbraio 2011

TORONTO INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Toronto. 8-16 Gennaio 2011

HELSINKI INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Helsinki. 11-20 Febbraio 2011

BOAT SHOW 2011

MUMBAI INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Mumbai. 24-27 febbraio 2011

FREDERICIA INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Danimarca. 25-27 Febbraio / 3-6 Marzo 2011

DUBAI INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Dubai. 1-5 Marzo 2011

BOOT TULLN 2011

Salone Nautico d'Austria. 3-6 Marzo 2011

BUDAPEST BOAT SHOW

Salone Nautico di Budapest. 3-6 Marzo 2011

42° NAUTICSUD

Salone Internazionale della Nautica di Napoli. 12-20 Marzo 2011

55° LOS ANGELES BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Los Angeles. 16-20 Marzo 2011

13° CROATIA BOAT SHOW - SPLIT

Salone Nautico Internazionale della Croazia. 9-17 Aprile 2011

19° MOSCOW INTERNATIONAL BOAT & YACHT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Mosca. 14-17 Aprile 2011

SHANGHAI INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Shanghai. 14-17 Aprile 2011

28° SALON NÀUTICO INTERNACIONAL PALMA

Salone Nautico Internazionale di Palma di Maiorca. 30 Aprile-8 Maggio 2011

INTERNAUTICA

Salone Nautico Internazionale di Slovenia. 11-16 Maggio 2011

8° SAN DIEGO YACHT AND BOAT SHOW

Salone Nautico di San Diego. Luglio 2011

SYDNEY INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Sydney. 28 Luglio-1 Agosto 2011



BOAT SHOW 2011

34° FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA PLAISANCE DE CANNES

Festival della Nautica di Cannes. 7-12 Settembre 2011

PSP SOUTHAMPTON BOAT SHOW

Salone Nautico di Southampton. Settembre 2011

GRAND PAVOIS - LA ROCHELLE

Salone Nautico Internazionale de La Rochelle. 14-19 Settembre 2011

ADRIATIC BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Croazia. Settembre 2011

41° NEWPORT INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Newport. 15-18 Settembre 2011

21° MONACO YACHT SHOW

Salone Nautico di Montecarlo. 21-24 Settembre 2011

CAPE TOWN INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Cape Town. 23-25 Settembre 2011

51° SALONE NAUTICO INTERNAZIONALE DI GENOVA

Salone Internazionale della Nautica di Genova. 1-9 Ottobre 2011

33° ATHENS INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Atene. Ottobre 2011

52° FORT LAUDERDALE INTERNATIONAL BOAT SHOW

Salone Nautico Internazionale di Fort Lauderdale. Ottobre 2011

52° HANSEBOOT - HAMBURG

Salone Nautico Internazionale di Amburgo. 29 Ottobre-6 Novembre 2011

50° SALON NAUTICO INTERNACIONAL DE BARCELONA

Salone Nautico Internazionale di Barcellona. Novembre 2011

15° SCANDINAVIAN BOAT SHOW - STOCKHOLM

Salone Nautico di Stoccolma. Novembre 2011

METS - AMSTERDAM

Salone Internazionale degli accessori per la nautica da diporto. Novembre 2011

51° SALON NAUTIQUE DE PARIS

Salone Nautico di Parigi. Dicembre 2011



designed to grow more and more pronounced in coming years.

The strength on which focus the Italian shipyards to find development opportunities in that area are supply and production deals, encouraged by government incentives to the settlements and favorable tax treatment.

In Shanghai, the town of Fengxian, whose area is devoted to the whole industrial chain of sailing, is moving in this direction. The center of the boating industry is based in Zhuhai, a coastal town in the south, in the region of Guangdong, where it also developed the induced

field.

Other sites are also active in the north, Qingdao and Dalian for revitalize also the colder coast, but suggestive of the great country. In China right now is producing super-yachts with a length exceeding 30 meters in sufficient number to make the country one of the top ten in the world in the production of these boats. It is easy to see how China has become a vital market for the big Italian shipyards, since there is a huge audience and growth potential of an industry that is just beginning, but promises to offer great opportunities for entrepreneurs.





MTU meets even the most demanding propulsion requirements.

There is a reason MTU is considered the world's premier yacht engine manufacturer: our single-minded dedication to providing the right solution for each customer. It's good to know that there are propulsion systems that perform just as you want them to - reliably and safely regardless of operating conditions. Whether you'd like to speed up or kick back, we have the perfect propulsion solution for your yacht. With our expert global service, we are your reliable and strong partner. In every situation.

www.mtu-online.com

MTU Italia S.r.l. | Tel. +39 0187 952 611 | www.mtu-online.com

MTU Series 4000



Power. Passion. Partnership.



CINA, LA NAUTICA APRE AL MERCATO ORIENTALE

di Gabriella Diliberto

Le Olimpiadi di Pechino 2008 hanno aperto nuove frontiere sul mercato cinese nel settore della nautica. Lo spettacolo offerto dalle prove di vela di Qingdao ha allargato ulteriormente gli orizzonti di un settore che negli ultimi anni stava ottenendo un successo sempre maggiore, nonostante le difficoltà per la circolazione degli

yacht nel mare della Cina. Proprio il paese più grande del continente ha iniziato un piano di sviluppo dei marina che sta portando una grande quantità di yacht, soprattutto di grandi dimensioni, nelle acque asiatiche, sebbene i cinesi non abbiano ancora una vera cultura della nautica da diporto.

IL FENOMENO DEL TERRORISMO E IL MONDO ASSICURATIVO DOPO L'11 SETTEMBRE 2001



di Corrado Tortorella

L' ISPS Code prevede obbligatoriamente - nella sua Parte A - che la nave sia in possesso dello Ship Security Certificate, dalla mancanza del quale ne deriverebbe in campo assicurativo un aggravamento del rischio. Innanzitutto, è necessario porre in evidenza che l'assicurazione marittima copre i danni che colpiscono le cose assicurate per cagione di tempesta, naufragio, investimento, urto, esplosione, incendio, pirateria, saccheggio e in genere per tutti gli accidenti della navigazione (art. 521 Cod. Nav.), inten-

dendo con accidenti tutti i danni di carattere fortuito che provengono dal mare o che si verificano sul mare. Tale ultima precisazione è molto importante, in quanto ne deriva che la copertura assicurativa è esclusa nel caso in cui vi siano danni prodotti da avvenimenti non aventi carattere fortuito. Difatti, nel campo dell'assicurazione marittima, vige il principio secondo il quale l'assicuratore non risponde dei danni provenienti da fatto o da colpa dell'assicurato, al quale, peraltro, vengono

La Cina si trova oggi al centro di una rete di interessi che attirano tutti i paesi dell'area est asiatica: Corea, Vietnam, Thailandia, Malesia, Indonesia, Filippine, Singapore. Tutto senza dimenticare le opportunità rappresentate dal Giappone, la cui domanda è destinata anch'essa a crescere in modo sempre più marcato nei prossimi anni.

Il punto di forza su cui puntare per i cantieri italiani per trovare sviluppo in quell'area sono le possibilità di approvvigionamento e le offerte produttive, incoraggiate da incentivi governativi agli insediamenti e da vantaggiosi trattamenti fiscali. A Shanghai, il comune di Fengxian, la cui area industriale è votata a tutta la filiera della nautica, si sta muovendo proprio in questa direzione.

Il centro nevralgico dell'industria nautica è insediato a Zhuhai, città costiera del sud, nella regione del Guangdong, dove si è sviluppato anche l'indotto del settore. Altri cantieri sono poi attivi al nord, nella già citata Qingdao e a Dalian, per rivitalizzare anche le coste più fredde, ma suggestive, del grande paese. In



Cina già adesso si producono superyacht con una lunghezza superiore ai 30 metri in numero tale da rendere il paese uno dei primi dieci al mondo nella produzione di queste imbarcazioni. È facile intuire come la Cina sia diventato un mercato imprescindibile per i grandi cantieri italiani, visto l'enorme bacino d'utenza e i margini di crescita di un settore che è solo all'inizio ma promette di offrire grandi opportunità agli imprenditori.

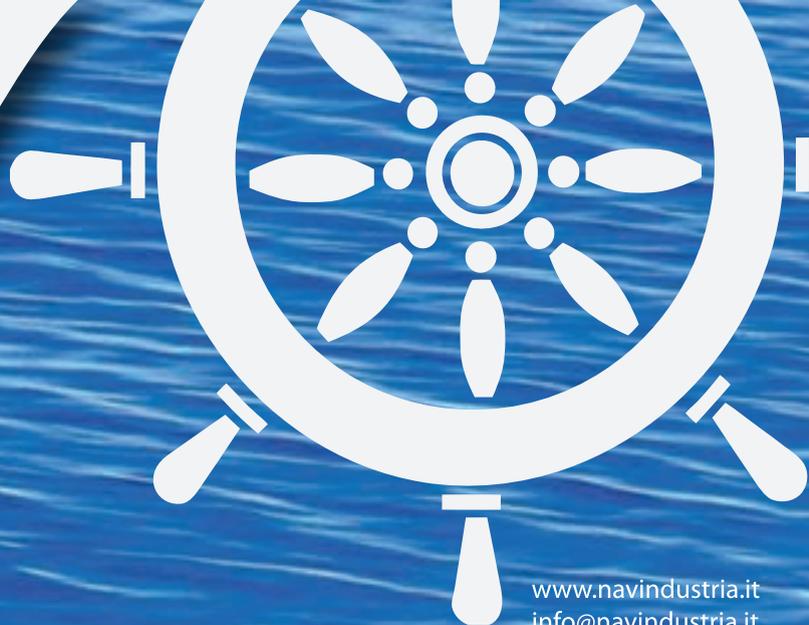




CHINA, BOATING OPEN TO THE EASTERN MARKET

The 2008 Beijing Olympics have opened new frontiers in the Chinese market on the Marine Industry. The spectacle offered by the tests of sailing in Qingdao has further widened the horizons of a sector that in recent years was getting more and more successful, despite the difficulties for the movement of yacht in the China Sea. Just the largest country in the continent began a development plan that the Navy is bringing a lot of yachts, particularly large in Asian waters, although the Chinese have not yet a true culture of yachting. China is now at the center of a network of interests that attract all the countries of East Asia: Korea, Vietnam, Thailand, Malaysia, Indonesia, Philippines, Singapore. Not to mention all the opportunities presented by Japan, whose application is also





Sede operativa:
via Del Lavoro, snc
60125 ANCONA (AN)
tel: +39 0712076506
fax: +39 0712070258

www.navindustria.it
info@navindustria.it



CAMAGA
SERVICE DEALER

mtu
fascination of power

CAMAGA Srl opera nel campo della manutenzione ed assistenza motori, nonché in quello della vendita di parti di ricambio MTU. Nata nel 1994 in seguito alla stipula di un contratto di service Dealer con **MTU Italia Srl**, distributore in Italia di prodotti e servizi **MTU Friedrichshafen**, **CAMAGA** riprende i valori e le tecnologie della casa madre e li integra con la passione, la competenza, l'esperienza e la professionalità proprie, creando così un mix vincente che le ha permesso, sin dalla sua nascita, di crescere in modo esponenziale e di diventare un punto di riferimento nel proprio settore di competenza.

Una gestione altamente professionale, una perfetta applicazione di esperienza e di risorse tecnologiche, un'organizzazione flessibile ed adeguata alle esigenze, l'intervento di personale motivato, che vede il proprio successo misurato alla soddisfazione del cliente, sono la nostra filosofia. La ricerca con determinazione della completa soddisfazione del cliente con interventi rapidi e professionali, soluzioni progettuali mirate, assistenza di personale dedicato sono i nostri principali obiettivi.



Banco Prova motori 0-3000KW



Stradone Vigienna - Marina dei Gigli, 23/A
80146 NAPOLI
TEL. 081 5593445 - FAX 081 7524309

equiparati anche i suoi dipendenti e preposti. Dunque, la mancanza delle misure di sicurezza da applicare e il conseguente mancato perfezionamento dell'iter certificativo previsto dal codice internazionale potrebbero considerarsi come un fatto omissivo dell'assicurato, in quanto la non conformità delle sue navi alle prescrizioni del codice comporterebbero un aggravamento del rischio ed un concorso di colpa dell'assicurato nella causazione del sinistro, attivando, così, il meccanismo a favore dell'assicuratore previsto dall' art. 522 Cod. Nav., secondo il quale in caso di sinistro non opererebbe la copertura assicurativa. Inoltre, l'ISPS Code, in quanto incorporato nella convenzione SOLAS, è di fatto norma cogente per tutti gli Stati facenti parte alla convenzione stessa, pertanto, ne consegue che la mancanza di conformità a quanto previsto dal Codice costituirebbe un'infrazione a norma di legge, facendo sì che vengano meno i presupposti della copertura assicurativa. Prima dell'11 settembre 2001, almeno sui mercati dei paesi considerati politicamente stabili, il rischio di danni derivanti da atti di terrorismo in genere trovava una copertura assicurativa, in quanto, pur essendosi già verificati gravi attentati, si riteneva che il potenziale distruttivo di tali eventi potesse essere contenuto entro limiti predefiniti. Dopo gli eventi dell'11 settembre, invece, lo scenario, così brevemente descritto, è profondamente mutato. È emerso come le dimensioni potenziali dei danni da terrorismo siano state fino a quel momento sottostimate, se non addi-

rittura trascurate, comportando, così, come immediata conseguenza l'eliminazione dalle coperture assicurative dei rischi dovuti ad atti terroristici, anche perché si è ritenuto che tale fenomeno sia divenuto difficilmente collocabile fra i rischi assicurabili a causa delle scarse informazioni disponibili sulle probabilità future del ripetersi di simili eventi, impedendo, pertanto, di valutare il rischio in modo adeguato e determinando la necessità di modificare i tradizionali schemi della tecnica assicurativa.

Viene introdotto l'obbligo per i vettori marittimi che trasportano passeggeri di assicurarsi adeguatamente, anche se la maggior parte delle navi-passeggeri economicamente è tutelata attraverso l'adesione ad uno dei Protection & Indemnity Club. La sottoscrizione di un'assicurazione è necessaria in quanto la responsabilità del vettore non è più determinata soltanto da colpa o da negligenza dello stesso, bensì, grazie al Protocollo 2002, viene introdotta una responsabilità di tipo oggettivo, al fine di migliorare la posizione di coloro che richiedono un indennizzo e quando l'incidente non può essere attribuito a colpa o negligenza del vettore, ma a inconvenienti della navigazione. Inoltre, il regolamento introduce l'obbligo per il vettore, non previsto dal Protocollo 2002, che, in caso di morte del passeggero o di lesioni fisiche, debba effettuare un esborso (advance payment) in grado di coprire immediatamente le necessità economiche dell'avente diritto e che, in caso di morte, l'importo non dovrà essere inferiore a 21.000 euro.



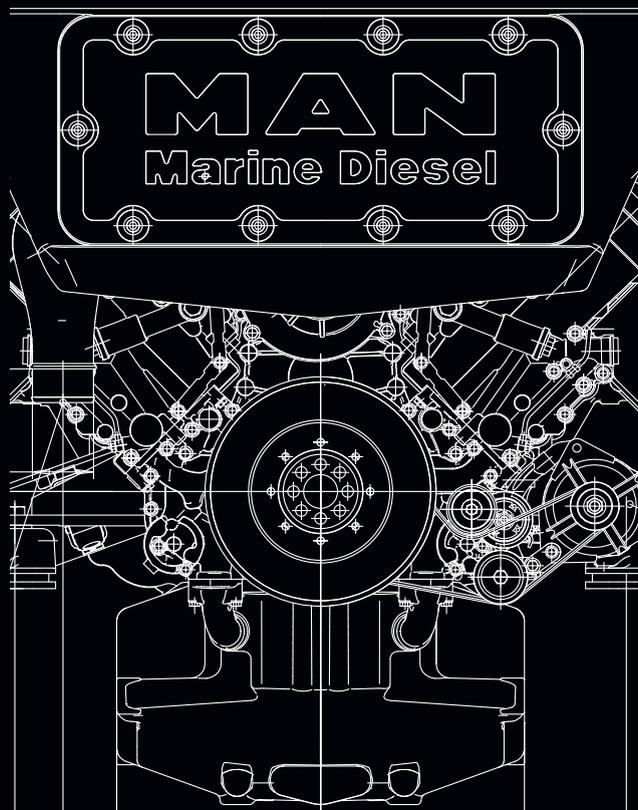
ufin
accessori nautici
metemar



**VISITA IL NOSTRO
CATALOGO ON-LINE!**

vai al sito www.ufin.com
e-mail info@ufin.com

Viale Rimembranze 54, 20099 Sesto San Giovanni, Milano tel. 0222478015 - fax. 022427970



BÖNING
Automationstechnologie

Ranieri Tonissi S.p.A.
Via Albisola, 68 - 16163 - Genova
tel. +39 010 711583 - fax +39 010 712066
www.tonissi.com - info@tonissi.com

TERRORISM AND INSURANCE AFTER SEPTEMBER 11, 2001

L'ISPS Code must provide - in its Part A - that the vessel is in possession of the Ship Security Certificate, the absence of which would result in the insurance field, a worsening of the risk. First, it is necessary to highlight that marine insurance covers damage affecting the insured by reason of storm, shipwreck,



investment, impact, explosion, fire, piracy, pillage and generally for all the accidents of navigation (art. Code 521 Nav.), meaning that all damage accidents as fortuitous coming from the sea or that occur over the sea. The latter distinction is very important because the result is that insurance coverage is excluded if there are damages caused by events which are not fortuitous. Indeed, in marine insurance, applies the principle that the insurer is not liable for damages arising out of tort or negligence of the insured, which, however, are also treated its employees and agents. Therefore, the lack of security measures to be applied and the consequent lack refinement of the iter certification provided by the International code could be considered as a fact of omission of the insured, as the non-compliance of its vessels to the requirements of the Code would result in an increase in the risk and contributory negligence of the insured's contribution to the left, activating, thus, the mechanism provided for by the insurer to art. Code 522 Nav.

According to this, in case of accident insurance coverage does not operate. Additionally, the ISPS Code, as incorporated in the SOLAS Convention, is in fact legally binding norm for all States incorporated to the Convention, therefore, it follows that the lack of compliance with the provisions of the Code constitutes a breach under law, ensuring that they are not the conditions of insurance coverage. Before 11th September 2001, at least in the markets of the countries considered politically stable, the risk of

damage due to acts of terrorism in general found an insurance coverage, because even if serious attacks have been already verified, it was believed that the destructive potential of such events could be contained within preset limits. After the events of 11 September, however, the scenario, so briefly descri-

bed, is profoundly changed. It emerged as the potential size of the damage from terrorism has been underestimated or even neglected, leading, as well as an immediate consequence, the elimination of the insurance coverage of risks related to terrorist acts, because it was considered that phenomenon has become difficult to place among the insurable risks because of limited available information on the future probability to recurrence of similar events, preventing, therefore, to assess the risk properly and creating the need to change the traditional patterns of insurance technique. Introducing the requirement for ocean carriers that transport passengers to ensure adequate, although the most passenger ships are economically protected by accession of Protection & Indemnity Club.

The subscription of insurance is necessary as the responsibility of the carrier is no longer determined solely by the fault or negligence of itself, but, thanks to the 2002 Protocol, introduces a kind of objective responsibility, in order to improve the position of those who require compensation and when the accident can not be attributed to the fault or negligence of the carrier, but shipping incidents. In addition, the Regulation introduces a requirement for the carrier, not specified by the Protocol 2002, which, in case of death or injury of a passenger, he should make a disbursement (advance payment) that can immediate cover economic needs and, in case of death, the amount shall not be less than € 21,000.

A BIANCA D'ANTONIO IL MARE NOSTRUM AWARD

ALLA GIORNALISTA NAPOLETANA

IL RICONOSCIMENTO DI GRIMALDI MAGAZINE

Anche quest'anno ha riscosso grande successo il Mare Nostrum Awards, il premio giornalistico internazionale bandito dalla rivista Grimaldi Magazine giunto alla terza edizione. Cinque i riconoscimenti assegnati, tra cui uno alla giornalista napoletana Bianca d'Antonio (nella foto, al centro), firma di prestigiosi quotidiani nazionali. Il premio le è stato conferito per l'articolo "Nel mare della letteratura", pubblicato sul quotidiano "La Gazzetta del Sud".

Con lei sono stati premiati anche Mohamed Hedi Abdellaoui per l'articolo "Una nuova visione degli scambi marittimi nel Mediterraneo", pubblicato sul quotidiano "La Presse de Tunisie", Nikolaos Chalaris per l'articolo "Le Autostrade del Mare nel Mediterraneo. Ieri e oggi", pubblicato sulla testata greca "Efoplistis", Mattia Insolera per il servizio fotografico del reportage "In mare lento", pubblicato su "Intelligence in Lifestyle", Patrizia Lupi per l'articolo "Autostrade del Mare: una via possibile per la prosperità e la tolleranza", pubblicato sulla testata "Le Strade". I vincitori sono stati premiati nel corso della

cerimonia di chiusura del premio venerdì 3 dicembre all'Hotel Renaissance Mediterraneo di Napoli.

Il Premio Giornalistico Internazionale Mare Nostrum Awards si propone di valorizzare i vantaggi dei collegamenti marittimi nel Mediterraneo rispetto ad altre modalità di trasporto, in particolare quella terrestre. Le Autostrade del Mare per merci e passeggeri sono infatti uno straordinario strumento di coesione sociale ed economica per i Paesi che si affacciano sul Mediterraneo. Al concorso sono stati ammessi servizi giornalistici, documentari, servizi televisivi e radiofonici, reportage fotografici e inchieste presentate da autori residenti in Italia, Spagna, Grecia, Tunisia e Malta.

Gli elaborati, realizzati in lingua italiana, spagnola, catalana, francese o greca, dovevano aver avuto diffusione attraverso stampa quotidiana e periodica nazionale, stampa specializzata nel turismo o nell'autotrasporto, agenzie di stampa, emittenti radiofoniche e televisive nazionali e locali, riviste di fotografia e mostre fotografiche.



BIANCA D'ANTONIO WIN THE MARE NOSTRUM AWARD

THE PRIZE OF GRIMALDI MAGAZINE FOR THE NEAPOLITAN JOURNALIST

Also this year the Mare Nostrum Awards was a great success, the international journalist award published by the Grimaldi Magazine is now in its third edition. Five awards, including a Neapolitan journalist Bianca d'Antonio, sign of prestigious national newspapers. The prize was awarded for the article "In the sea of literature", published in the newspaper "La Gazzetta del Sud". With her were also awarded Mohamed Hedi Abdellaoui for the article "A new vision of maritime trade in the Mediterranean," published in the newspaper "La Presse de Tunisie", Nikolaos Chalaris for the article "Motorways of the Sea in the Mediterranean. Yesterday and Today," published in the Greek "Efoplistis", Mattia Insoleira for the photo reportage of the "In slow sea," published in "Intelligence in Lifestyle," Patrizia Lupi for the article "Motorways of the Sea: a possible way to prosperity and tolerance", published in the magazine "Le Strade". The winners were honored during the closing cere-

mony of the award on Friday, 3th December at Renaissance Hotel Mediterraneo in Naples.

The International Journalist Award Mare Nostrum aims to highlight the advantages of sea routes in the Mediterranean compared to other modes of transport, particularly that of Earth. The Motorways of the Sea for cargo and passengers are in fact a special tool of economic and social cohesion for the countries bordering the Mediterranean. Were admitted to the competition news reports, documentaries, television and radio services, photographic reports and surveys submitted by authors residing in Italy, Spain, Greece, Tunisia and Malta. The work out, made in Italian, Spanish, Catalan, French and Greek, had spread through national newspapers and magazines, press specializing in tourism or in road transport, news agencies, radio and national television and local magazines, photo magazines and photographic exhibitions.



“I GIGANTI DEL MARE”, L’AFFASCINANTE STORIA DELLA CAPRI-NAPOLI

FRANCO ESPOSITO E MARCO LOBASSO
RACCONTANO IN UN VOLUME
STORIE E MITI DELLA STORICA GARA DI NUOTO

Tra storia, mito e leggenda. La gara di nuoto di gran fondo più famosa del mondo, la Capri-Napoli, ha sempre affascinato appassionati e semplici curiosi, colpiti dall'impresa fuori dal comune dei partecipanti. Da oggi, è possibile ripercorrere ogni momento delle quarantasei edizioni disputate dal 1954 in avanti grazie al prezioso libro “I giganti del mare”. Un racconto di sport e di passione che attraversa 46 anni di storia, dal 1954 al 2010, un libro che, di fatto, inizia il conto alla rovescia verso il 2014, la stagione in cui la Maratona del Golfo compirà 50

anni. I giornalisti Franco Esposito e Marco Lobasso ne hanno raccontato gesta e protagonisti, seguendo i tempi professionali delle loro carriere, collegati al comune denominatore delle cronache de Il Mattino, da cui nasce tutto: l'idea, la macchina organizzativa, la propaganda e il successo mediatico. Da inviato d'eccezione, Franco Esposito ha attraversato con la sua penna illuminata e in presa diretta, tra ricordi e archivi, gli anni di gloria e di campioni, dalla nascita al crepuscolo delle ultime maratone, prima della lunga sosta.

nella foto da sinistra: Franco Esposito, Luciano Cotena e Marco Lobasso





Il testimone di una nuova stagione di gare è poi passato a un cronista attento di questi anni, Marco Lobasso, che ne ha descritto i nuovi e più moderni protagonisti.

Il volume "I giganti del mare", edito da Alfredo Guida editore e con un partner d'eccezione come Banco di Napoli, nasce da un'idea appassionata di Luciano Cotena, il manager napoletano che nel 2003 ha riportato in vita la Capri-Napoli, inserendola nel calendario della coppa del mondo di nuoto di fondo Fina. Franco Esposito e Marco Lobasso hanno trasformato l'idea in realtà, con il progetto grafico di Dario e Pino Buonanno, che ne hanno curato la splendida copertina.

Il libro si presenta in formato album, impreziosito dalle foto storiche tratte dagli archivi di Renato Carbone e di New Foto Sud, tutte in sfondo azzurro, per ricordare il mare del Golfo.

Il volume è stato suddiviso in cinque sezioni che scandiscono i decenni che passano nella storia della Capri-Napoli. Un filo conduttore, perso-

naggi sportivi e vita sociale che cambiano, le foto che caratterizzano i periodi, celebrando campioni e organizzatori, ma soprattutto il mare del Golfo, grande protagonista, stagione dopo stagione, con i suoi segreti, le correnti, i venti, le bizzesse del meteo, le sorprese e la bellezza intrinseca di uno scenario unico per una gara di nuoto.

Di decennio in decennio, si arriva agli anni del terzo millennio, le nuove regole, una disciplina sportiva che cambia e che diventa olimpica, ma che non ha perso il fascino dell'impresa agonistica. Ogni decennio racchiude le schede dei campioni e un prezioso riassunto della storia della città di Napoli, che accompagna in parallelo l'evento Capri-Napoli, curata dalla giornalista Ester Trevisan. Infine, le appendici del volume rappresentano un fiore all'occhiello, dal notevole valore storico e statistico: insieme agli albi d'oro, sono stati inseriti gli ordini d'arrivo dei primi dieci della classifica, edizione dopo edizione, dal 1954 al 2010.

IN COLLABORAZIONE
CON COOPERATIVA
ORMEGGIATORI
DI SORRENTO



PIROTECNICA SORRENTINA

VIA POZZILLO, 7 - SANT'AGNELLO
TEL/FAX 081 5342438
CELL. (+39) 3398318212 - (+39) 3391722140
www.pirotecnicasorrentina.com



SANNA & TINCANI

Agenti di Assicurazioni Plurimandatari

www.sannaetincani.it

Condizioni inedite per unità trasporto passeggeri

*La Sanna & Tincani S.n.c. nei rischi della Nautica Professionale opera su tutto il territorio nazionale è esclusivista di **FARO Assicurazioni** per l'emissione di polizze Corpi Marittimi agli associati **AIATP**. Con i tecnici di **FARO Assicurazioni**, compagnia genovese specializzata nell'assunzione dei rischi Corpi Marittimi, Porti e Marine, Cantieri navali, è stata elaborata una particolare tariffa per l'assicurazione "Corpi e Macchine" di unità trasporto passeggeri o con agevolazioni particolari agli iscritti **AIATP** (Associazione Italiana Armatori Trasporto Passeggeri).*

Lo polizza presenta condizioni e premi estremamente concorrenziali e, oltre a consentire la copertura di navi e imbarcazioni di oltre 30 anni di età con la forma cosiddetta "a pieno rischio", può essere integrata con l'estensione "Loss of hire" (perdita di nolo o di guadagno) che in caso di avaria liquida all'armatore l'indennizzo pattuito per ogni giorno di fermo nave.

**Per informazioni contattare gli uffici Sanna & Tincani ai recapiti sopra esposti
Associarsi alla AIATP conviene, visita anche tu il sito: www.aiatp.it**

Via Monte Cengio, 17 - 58100 Grosseto
Tel. 0564453531 (6 linee r.a.) - Fax 0564 455558
E-mail: plurimandatari@sannaetincani.it
Iscriz. RUI:A000186663- REA Gr. 11658

CANTIERI CAMPANIA

MANÒ MARINE

Manò Marine è tra i più giovani e moderni cantieri nautici partenopei: ha aperto i battenti nel 1990, frutto della professionalità e della passione dei due fondatori, Gennaro e Rosario Colella. Nata come piccolo cantiere nautico artigianale, la Manò Marine è diventata ben presto un punto di riferimento nella cantieristica, con imbarcazioni apprezzate in tutta Europa.

Manò Marine is one of the youngest and most modern Neapolitan shipyards: it opened its doors in 1990, as result of the professionalism and passion of two founders, Rosario and Gennaro Colella. Born as a small shipyard craft, Manò Marine has quickly become a landmark in the shipbuilding industry.



Manò Marine
Zona Industriale ASI - Loc. Cappella Nuova (Saraghella)
81030 Gricignano Di Aversa
Tel. +39 081 5047765 - +39 081 5047568 - +39 081 8131853 - +39 081 5026347
Fax +39 081 5048582
e-mail info@manomarine.com

CANTIERI DI BAIÀ

Cantieri di Baia è oggi uno dei marchi del made in Italy più noti al mondo per la costruzione di moderni e veloci yacht. Nato nel 1961 come Mericraft, viene rilevato nel 1972 dalla famiglia Capasso, che lo ha reso da semplice cantiere di rimessaggio una dei cantieri nautici per la produzione di imbarcazioni da diporto più famosi al mondo.

Cantieri di Baia is one of the brands made in Italy best know in the world for building modern and fast yachts. Born in 1961 as Mericraft, is detected in 1972 by the family Capasso, which

made it from a simple storage shipyard to one of the most famous in the world.

Cantieri di Baia SpA
Via Lucullo, 45/A - 80070 Baia (NA) Italy
Ph. +39 081 8687231 - Fax +39 081 8687648
e-mail info@baiaayacht.it



NAUTICA SALPA

Nautica Salpa nasce nel 1985 e raccoglie l'esperienza maturata da oltre un ventennio da Antonio ed Enza Pane nel settore delle imbarcazioni da diporto. Dinamicità imprenditoriale e innovazione tecnologica sono gli elementi che da sempre hanno caratterizzato l'attività dell'azienda determinandone in breve tempo l'affermazione sul mercato.

Nautica Salpa
Strada Provinciale 333 - Loc. Bovenzi, 7
Zona Ind. Capua Nord - 81041 Vitulazio (CE)
Ph.: (+39) 0823 622207 - Mobile: (+39) 339 4532603 - Fax.: (+39) 0823 622207
e-mail: info@salpa.com

Nautica Salpa was founded in 1985 and reflects the experience gained from over two decades by Antonio and Enza Pane in the field of pleasure boating. Entrepreneurial dynamism and technological innovation are the elements that have always characterized the activity of the company quickly determine the success in the market.



“I GIGANTI DEL MARE”, THE FASCINATING STORY OF CAPRI-NAPOLI

FRANCO ESPOSITO AND MARCO LOBASSO
TELL STORIES AND MYTHS OF HISTORIC RACE



Between history, myth and legend. The marathon swimming competition most famous in the world, the Capri-Naples, has always fascinated fans and the merely curious, impressed by the unusual deed of participants. From today, it is possible to retrace every moment of forty-six editions held from 1954 onwards due to the precious book "I Giganti del Mare".

A tale of sport and passion through 46 years of history, from 1954 to 2010, a book that, in fact, begins the countdown to 2014, the season when the Marathon of the Gulf will be 50 years.

The journalists Franco Esposito and Marco Lobasso have told deeds and characters, according to the times of their professional careers, linked to the common denominator of the chronicles of Il Mattino, from which everything is born: the idea, the organizers, the publicity and success media. From a correspondent of exception, Franco Esposito went through with his pen lit, between memories and archives, years of glory and of champions from the birth to the twilight of the last marathon before the long break.



ALFAYACHTSYARD

TAILORMADESOLUTIONS



ALFA YACHTS YARD

Cantiere e Amministrazione in Via Luigi Cibrario 1 16154 Genova Italy
tel +39 010648971 fax +39 0106489799 e-mail mail@alfay.com



ALFA YACHTSYARD

Il Gruppo Simar è la realtà di riferimento per yacht e megayacht nel Mediterraneo, grazie alla sinergia creata dalle aziende del gruppo, ogni tipologia di assistenza e lavorazione può essere eseguita, a bordo o in uno dei cantieri Alfa Yacht potendo contare su qualità, efficienza, e velocità di intervento. La capogruppo Nuova Simar, assistenza ufficiale dei marchi CAT, MAK, Kohler, MANN, Rejjentes, ZF opera dal 1989 garantendo un servizio puntuale e sicuro su motori principali, gruppi elettrogeni, invertitori e ogni altro componente vitale di propulsione. La filiale Simar Service, grazie alla rete capillare e alla grande flessibilità di intervento (35 officine mobili con team composti da meccanici ed elettronici) riesce a raggiungere le imbarcazioni nei maggiori porti del Mediterraneo garantendo supporto e affidabilità. La Meccanica Navale, ubicata al centro dei bacini di carenaggio di Genova, fornisce assistenza su tutti i tipi di motori di grandi navi commerciali e passeggeri con attrezzatura in grado di operare su motori diesel per questo

tipo di imbarcazioni. Alfa Yacht è il marchio di cantieri navali dedicati a yacht e megayacht di lusso. Il network oggi conta ben tre location in Liguria: Alfa Yacht Yard: comodamente situato di fronte alla Marina Genova Aeroporto, è in grado di servire imbarcazioni fino ai 50m ed è dotato di infrastrutture proprie per alaggio e varo (450t travel lift), movimentazione su carrello, carpenteria metallica, falegnameria, workshop tecnici (elettricità, A/C e refrigerazione etc) pittura di esterni ed interni e progetti totali di refit seguiti dal proprio team di project manager. Alfa Yacht Service: al centro di Marina di Varazze, nel salotto buono del diporto made in Italy, il cantiere, dotato di un grande piazzale e di 5 capannoni coperti, offre tutto il necessario dal semplice carenaggio al refit di imbarcazioni fino a 24mt. Nuovi Cantieri di Imperia: la nuova sfida del Gruppo SIMAR, costruiti a fianco di Porto Maurizio, nuova marina di Imperia, a poche miglia da Monaco e la Costa Azzurra, un cantiere in espansione per offrire il meglio del refit.

CANTIERI CAMPANIA

GAGLIOTTA

Il Cantiere Gagliotta nasce nei primi anni '50 a Napoli grazie a Salvatore Gagliotta, appassionato di motori e di nautica. Autodidatta, mette a punto in quegli anni una serie di carene di tipo Hunt che rappresenteranno, negli anni a seguire, il punto di forza delle sue imbarcazioni, conquistando un mercato sempre più esteso.

The Gagliotta shipyard born in Naples in the early '50s thanks to Salvatore Gagliotta, motors and boats enthusiast. A self-taught person, he develops in those years a number of hulls Hunt type that representing in the following years, the strength of his boats, gaining a large and growing market.

Gagliotta Srl
Via Solferino, 5
80058 Torre Annunziata (Na)
Tel 0818628010 - Fax 0818613503
e-mail: info@gagliotta.com



MOTONAUTICA VESUVIANA

Dal 1998 il cantiere dell'ingegner Vincenzo Nappo produce in Campania battelli pneumatici che sono diventati un punto di riferimento per gli appassionati dei gommoni. Grazie alle carene particolari progettate dal cantiere i gommoni di Motonautica Vesuviana abbinano velocità e costi contenuti, permettendo agli armatori di godere del piacere della navigazione.

Motonautica Vesuviana
Via Vesuvio, 25
80037 Piazzolla di Nola (Na)
S.S. 268 – Uscita Ottaviano - Zona Industriale
Tel. 0815116001 – Fax 0815116928

Since 1998, the yard of the engineer Vincenzo Nappo in Campania produces inflatable boats that have become a reference point for enthusiast. Thanks to particular hulls, designed from yards, the rubber dinghies of Motonautica Vesuviana combine speed and low cost, allowing owners to enjoy the pleasure of sailing.



AIR NAVAL

Il cantiere del nolano si occupa sia di allestimenti di interni, per yacht e per imbarcazioni di trasporto passeggeri, sia di progettazione e realizzazione di imbarcazioni da diporto. Il grande successo in questo settore è arrivato grazie a "Diamante", un'imbarcazione in alluminio dalle scelte innovative, sia per design che per scelte tecniche.

The yard of Nola takes care both of interior fittings for yachts and boats for transport passengers, both in the design and construction of recreational crafts. The great success in this field came thanks to "Diamante", an aluminum boat with innovative choices.

Air Naval s.r.l.
Agglomerato industriale Asi
80035 Nola (Na)
Tel. 0818210824 0818210847 – Fax 0813151975
e-mail: info@airnaval.it



The witness of a new racing season is then passed to a careful chronicler of these years, Marco Lobasso, who described the new and more modern players.

The book "I Giganti del Mare", edited by Alfredo Guide publisher and with an exceptional partner such as Banco di Napoli, was born from a passion of Luciano Cotena, the Neapolitan manager who in 2003 revived the Capri-Napoli including it in the calendar of World Cup Fina background of swimming. Franco Esposito and Marco Lobasso have transformed the idea into reality, with graphic design by Dario Pino and

Buonanno, who took care of the beautiful cover.

The book presents itself in album format, enhanced by historic photographs drawn from the archives by Renato Carbone and New Foto Sud, all in a light blue background, to remember the gulf. The volume is divided into five sections that mark the decades that pass in the history of the Capri-Napoli. A common thread, sportsmen and social life that change, the photos that characterize the periods, famous champions and organizers, but especially the Gulf, the great protagonist, season after season, with its secrets, currents, winds, whims of the weather, the surprises and the intrinsic beauty of a unique scenario for a swim. From decade to decade, we arrive to the years of the third millennium, the new rules, a sport that is changing and becoming Olympic, but that has not lost the charm of the racing. Each decade includes the cards of the champions and a valuable summary of the history of the city of Naples, which accompanies a parallel the Capri-Napoli event, edited by the journalist Ester Trevisan.

At the last, the appendices in the volume represent a buttonhole, the great historical value and statistical: together the rolls of gold, were placed orders arrival of the first ten of the league, year after year, from 1954 to 2010.



CANTIERI CAMPANIA

CANTIERE NAVALE FRATELLI APREA

Fratelli Aprea è un'azienda creata da una famiglia che lavora ancora nel segno della tradizione e della qualità, cercando costantemente il rinnovamento e il miglioramento. L'azienda è legata in modo indissolubile al mare e alla penisola sorrentina, producendo i gozzi che rappresentano una tradizione tramandata gelosamente di generazione in generazione.

Fratelli Aprea is a company created by a family who works in the name of tradition and quality, constantly looking for the renovation and improvement. The company is inextricably linked to the sea and the Sorrento peninsula, producing fishing boat that are a tradition jealously handed down from generation to generation.



Cantiere Navale Fratelli Aprea
 Sorrento (Na) - Via del Mare, 19-47A - tel + 39 081 8071934 fax +39 081 5324333
 e-mail: f.lliapreaservice@tin.it
 Gaeta (Lt) - Via Lungomare G. Caboto, 29 - tel +39 0771 472697 fax +39 0771 310618
 Minturno (Lt) - Agglomerato Industriale di Penitro
 e-mail: f.lliapreagaeta@alice.it

APREAMARE

La storia dei cantieri Apreamare risale al lontano 1849, quando Giovanni Aprea comincia a realizzare artigianalmente a Sorrento gozzi da pesca, a remi e a vela, costruiti secondo le linee tipiche dello storico gozzo sorrentino. La tradizione di famiglia prosegue fino all'ingresso di Cataldo Aprea nel cantiere di famiglia, avvenuto nel 1973.

The history of the Apreamare shipyard dates back to 1849, when Giovanni Aprea has started making in Sorrento fishing and sailing boats, built along the typical lines of the historical fishing boat of Sorrento. The family tradition continues to the entrance of Cataldo Aprea in the family shipyard, in 1973.

Cantiere Apreamare
 Via Terragneta, 72 - 80058 Torre Annunziata (NA)
 Tel.: +39 081 5378411 - fax: +39 081 5361212
 e-mail info.apreamare@apreamare-yacht.com



FIART MARE

Nei cantieri Fiart ha visto la luce la prima barca in vetroresina d'Europa. Fiart Mare propone una gamma di imbarcazioni dai 23 ai 50 piedi mettendo in primo piano l'evoluzione delle esigenze e della personalità del consumatore come punto di riferimento per ogni decisione strategica.

The first fiberglass boat in Europe was born in the Fiart shipyards. Fiart Mare offers a range of boats from 23 to 50 feet by foregrounding the changing needs and personality of the consumer as a reference point of any strategic decision.

Fiart Mare S.P.A.
 Via Lucullo N°61 - 80070 Baia - Bacoli (Na)
 Tel +39 081 8040023 - Fax +39 081 8040043
 e-mail info@fiart.com





i veri professionisti del mare

SISTEMI DI SCARICO PER IMBARCAZIONI DA DIPORTO

SILENZIATORI MARINI

COIBENTAZIONI RIGIDE E TESSILI

FILTRI ANTIPARTICOLATO PER MOTORI MARINI

un'esperienza ventennale al servizio dei clienti ed a tutela dell'ambiente



Indirizzi e Contatti:

via Carpinetana Sud km 3,100 • 00037 Segni (RM)

e-mail: ufficiotecnico@miveeco.it e miveeco@alice.it • sito: www.miveeco.it

tel 069782115 • fax 069700603

CANTIERI SICILIA

CANTIERI NAVALI ARTURO STABILE

Progettare e realizzare imbarcazioni per chi ama vivere il mare con la consapevolezza di chi il mare l'ha vissuto per secoli. Questa è la filosofia dei Cantieri Navali Arturo Stabile, che si unisce alla cura maniacale dei dettagli, ai materiali di prima scelta, alle innovazioni tecnologiche, alla sapienza del personale altamente qualificato e a una lavorazione prettamente artigianale.

Design and build boats for those who love the sea with the knowledge of who lived the sea for centuries. This is the philosophy of Cantieri Navali arturo Stabile, which combine the obsessive attention to detail to the materials of first rate,

technological innovation, high mastery of personnel and a small traditional craftsmanship.

Cantieri Navali Arturo Stabile
C.da Fornazzo ZIR - 91100 Trapani
tel 0923.559328 - fax 0923.557170
info@cantieristabile.it



ITALMAR

La Italmar vanta un'esperienza ventennale nel settore delle imbarcazioni da diporto. Vanta oggi uno standard qualitativo ed estetico tale da imporsi sul mercato delle imbarcazioni da diporto tra le migliori della sua categoria. La Italmar, grazie ai suoi tecnici, ha studiato un layout che consente un design particolarmente curato nei particolari.

The Italmar has twenty years experience in the field of recreational boats. The Italmar now boasts a quality and aesthetic standards that prevail in the market of pleasure boat among the best in its class. Thanks to its engineers, Italmar has designed a layout that allows great attention to design in detail.

Cantieri Nautici Italmar
Contrada Riciputo Zona Asi - 96016 Lentini (SR)
Tel. 095-998533 - fax 095-903347
e-mail info@italmar.it



CANTIERE NAUTICO EOLO

Nato nel 1971 da un'idea dell'ingegnere Achille Fortunato, il marchio Eolo si distingue per le sue piccole imbarcazioni da diporto in vetroresina in tutto il Mezzogiorno. La famiglia Fortunato e il Cantiere Eolo rappresentano l'esempio di come una piccola impresa del Sud Italia sia riuscita ad affermarsi con le proprie forze, la professionalità e la competenza.

Born in 1971 from an idea of the engineer Achille Fortunato, the Eolo brand stands out for its small fiberglass pleasure boats through out the south. Fortunato family and the Eolo yard represent an expample of how a small business in south Italy

has managed to succeed by their own efforts, professionalism and expertise.

Cantiere Nautico Eolo - Nadirmarine srl
Via Zuccarello 229 - 98060 Patti Marina (ME)
Tel. 0941/368583 - Fax 0941/362446
e-mail: info@nadirmarine.it



CANTIERI SICILIA

MAGAZZÙ

Cantieri Magazzù sono una moderna realtà nel campo della progettazione e delle costruzioni navali. L'attività è stata intrapresa oltre 50 anni fa da Alfredo Magazzù e si è poi sempre più sviluppata nel campo dei sistemi navali ed aeronautici, con ricerche ed innovazioni condotte in collaborazione con altre aziende.

The Magazzù yards are a modern reality in the field of design and shipbuilding. The activity was undertaken over 50 years by Alfredo Magazzù and was then more and more developed in the field of sea and aircraft, with research and innovations carried out in collaboration with other

companies.

Cantieri Magazzù
Via Parrini, 17 – 90145 Palermo
Tel. 091223715 – fax 0916737463
info@magazzu.com



ABACUS MARINE

Abacus Marine nasce nel 2003 in Sicilia dalla passione di Gino Pagliano. Tutti i modelli del cantiere sono firmati dall'architetto Fulvio de Simoni. L'azienda, in continua evoluzione, sta ampliando sempre maggiormente la propria gamma e per i prossimi anni istituirà una nuova area produttiva di 10.000 mq a pochi passi dal mare.

Abacus Marine was founded in 2003 in Sicily by the passion of Gino Pagliano. All models of the yard are signed by the architect Fulvio de Simoni. The company in continually evolving, is expanding its range increasingly and in the coming years will establish a new production area of 10,000 square meters close to the sea.

Abacus Marine s.p.a.
Zona Industriale – diramazione viaria "e" – 98040
Giammoro (Me)
Tel. 0909384339 – fax 0909385509
e-mail info@abacusmarine.it



AICON YACHTS

Il gruppo Aicon è uno dei maggiori produttori di yacht di lusso in campo nazionale e internazionale. Opera nel settore dal 1999 ed è presente con una sede anche negli Stati Uniti, dove le imbarcazioni del cantiere sono particolarmente apprezzate. Grande attenzione in fase di progettazione e realizzazione è prestata al design e all'arredamento.

Aicon S.P.A.
Zona Industriale Fraz. Giammoro – 98042 Pace del Mela (ME)
Tel. 0909610211 – fax 0909384462
info@aiconyachts.com

The Aicon group is a leading manufacturer of luxury yachts in the national and international field. It works in the field since 1999 and has a seat in the U.S, where the boats of the yard are particularly popular. Much attention during the planning and implementation is given to design and furnishing.



CANTIERI SICILIA

CANTIERI NAVALI FT BOATS

Il cantiere navale FT Boats, ex Navalplastica, è nato nel 1972 nella leggendaria cornice dello Stretto di Messina. Uniti dall'innata passione verso le imbarcazioni e la nautica da diporto, i fratelli Tracuzzi si sono specializzati nella riparazione di imbarcazioni e manufatti in vetroresina e in legno.

The Cantieri Navali FT boats, former Navalplastica, was born in 1972 in the legendary frame of the Strait of Messina. United by the innate passion for boats and boating, the Tracuzzi brothers have specialized in repair of fiberglass and wood boats.

Cantieri Navali FT boats
Zona Artigianale A.S.I. n.44 - Lotto D - Larderìa -
98129 Messina
Tel./Fax 090 7381078 - Uffici ed esposizione
Tel. 090 2935033 - Cantiere
e-mail info@navalplastica.it



CANTIERE NAUTICO MARINELLO

L'azienda nasce a Patti, nel 1973 col nome di "Cantiere Nautico Marinello di Gaetano Stroschio". Dal 1996 è gestita dal figlio Tindaro, con la collaborazione dei familiari e di uno staff tecnico altamente specializzato, che si occupa della progettazione, produzione, rifinitura, manutenzione, rimessaggio (anche invernale) e della vendita.

The company was born in Patti in 1973 as "Cantiere Nautico Marinello di Gaetano Stroschio". Since 1996, it is run by his son Tindaro, with the help of family members and highly skilled technical staff, which deals of the design, production, finishing, maintenance, storage (including winter) and sales.

Cantiere Nautico Marinello
Via Papa Giovanni XXIII, 12 - Patti (Me)
Tel. 0941362709 - Fax: 0941361347
e-mail: info@cantieremarinello.com



CANTIERI NAVALI SCALA

Alla "Cantieri Navali Scala" è legata la storia e l'evoluzione della cantieristica navale di Pozzallo, da sempre sicuro riferimento per le diverse marinerie della costa sud orientale della Sicilia. Il cantiere è in grado di progettare e costruire natanti, ristrutturare gli allestimenti di bordo con l'impiego di maestranze specializzate nella lavorazione dell'acciaio, dell'alluminio e del legno.

At the "Cantieri Navali Scala" is linked the history and development of shipbuilding industry of Pozzallo, always reliable reference of various navies of the south-eastern coast of Sicily. The shipyard is able to design and build vessels, to restructure the composition of the boards with the use of skilled workers in the manufacture of

steel, aluminum and wood processing.

Cantieri Navali Scala
Via G. Verdi, 40 - 97016 Pozzallo (RG)
Porto di Pozzallo Piazzale di Riva.
Tel. 0932.797079 - Fax. 0932.797998
email: info@cantierinavaliscala.it



CANTIERI LIGURIA

CANTIERI NAVALI BAGLIETTO

La storia dei Cantieri Navali Baglietto accompagna la nascita e lo sviluppo della nautica italiana e anticipa scelte tecnologiche e soluzioni tecniche adottate in seguito da tutti gli operatori del settore. Dallo storico cantiere di Varazze, fondato nel 1854 da Pietro Baglietto, sono scesi in acqua scafi a vela, scafi a motore e scafi militari.

The history of Cantieri Navali Baglietto accompanies the birth and development of the Italian sailing and anticipates technological choices and technical solutions taken further by all operators of the field. From the historical shipyard of Varazze, founded in 1854 by Pietro Baglietto, sail

boats, motor boats and military boats.

Cantieri Navali Baglietto S.p.A
Piazza Stefano Baglietto 3 - 17019 Varazze (SV)
Tel. +39 019 95901 - Fax +39 019 96515
e-mail info@baglietto.com



CANTIERI NAVALI LAVAGNA

Gli yacht Admiral sono realizzati secondo standard di qualità rigorosi, sin dalla fase di progettazione, che adotta la tecnica dei coordinati, ovvero il design contemporaneo e coordinato della struttura, degli spazi interni e degli impianti, in modo tale da ottimizzare la costruzione della barca.

The Admiral yachts are manufactured according to stringent quality standards, since the phase design, adopting the technique of coordinated, or rather the contemporary design and coordinated the building, interior spaces and facilities, so as to optimize the construction of boat.

CNL - Cantieri Navali Lavagna Srl
Via dei Devoto, 197 - 16033 Lavagna (GE) - Italia
Tel.: +39-0185-300341 - Fax: +39-0185-306601
e-mail info@cnl.it



CANTIERI NAVALI SANLORENZO

Sanlorenzo continua a crescere nel settore dei megayacht in metallo. L'azienda, con sede in Liguria, ad Ameglia, e una seconda base a Viareggio, ha da poco varato il primo Sanlorenzo 46 Steel, yacht di 46 metri dislocante, a tre ponti. Un progetto che ha visto la sinergia tra le divisioni lavorative delle due sedi, che ha riscosso un grande successo.

San Lorenzo continues to grow in the sector of metal megayacht. The company, which is based in Liguria, Ameglia, with a second base in Viareggio, has just launched the first Sanlorenzo 46 Steel, a 46-m displaced yacht with three decks. This project is the synergy between the divisions of two working offices, has been a great success.

Cantieri Navali Sanlorenzo
Via Armezzone, 3 - 19031 Ameglia (SP)
tel. 0187 618413
welcome@sanlorenzoyacht.com
Via Salvadori, 58 55049 - Viareggio (LU) Italy
tel. 0584 38071



CANTIERI LIGURIA

COSTRUZIONI NAVALI TIGULLIO

Costruzioni Navali Tigullio nasce nel 1974 per volontà di Giovanni Castagnola, esperto maestro d'ascia e tuttora titolare del cantiere. Fermo sostenitore del "tutto legno" della più antica e sapiente tradizione cantieristica, da quasi 50 anni si dedica alla produzione d'imbarcazioni, seguendo personalmente tutte le fasi della lavorazione, dalla costruzione della chiglia sino al momento del varo. Tutte le costruzioni del cantiere sono classificate con Croce di Malta.

Costruzioni Navali Tigullio was founded in 1974 by the will of Giovanni Castagnola, an expert carpenter and owner of the shipyard. Staunch supporter of the "all wood" of the most ancient and wise tradition of shipbuilding, for almost 50 years he is dedicated to making boats, personally following all stages of production, from the

construction of the keel up to the time of the launch. All the buildings of the site are classified with the Cross of Malta.

Costruzioni Navali Tigullio
Giovanni Castagnola S.R.L.
Via dei Devoto, 223 - 16033 Lavagna (GE)
Tel. 0185 314396 0185 323580 fax 0185 360475
e-mail info@costruzioninavalitigullio.it



CANTIERI NAVALI SCIALLINO

Negli ultimi anni Sciallino è diventato un simbolo e un modello da imitare. La creazione di tutte le unità avviene esclusivamente su propri disegni e progetti. Per realizzare barche sempre più sicure e affidabili, Sciallino si avvale di uno stabilimento completo e ben attrezzato, di una squadra di collaboratori esperti e formati e di un sistema di qualità certificato.

In recent years Sciallino has become a symbol and a model to imitate. The creation of all units is carried out exclusively on their own design and projects. To make boats more reliable and secure, Sciallino uses a comprehensive and well

equipped establishment, a team with experienced and trained staff and a certified quality system.

Cantieri Navali Sciallino srl
via Carenda, 2 - 17023 Ceriale (SV)
tel 0182.919.1 – fax 0182.919.231
e-mail info@sciallino.it - web www.sciallino.it



VICTORIA YACHTS

Victoria Yachts è una società di recente costituzione ma il cui entourage vanta un'esperienza pluridecennale nella costruzione, nella vendita e nell'assistenza in Italia e all'estero. L'azienda garantisce la qualità delle imbarcazioni, certificata anche dal Registro Navale Italiano.

Victoria Yachts is a newly established company but whose entourage boasts a decades of experience in the construction, sales and service in Italy and abroad. The company guarantees the quality of boats, also certified by the Italian Naval Register.

Victoria Yachts
Calata porto, box 16 - 17025 Loano (SV)
Tel: (+39) 019 668811 - Cell: (+39) 335 6112682 -
Fax: (+39) 019 668811
E-mail info@victoriayachts.it



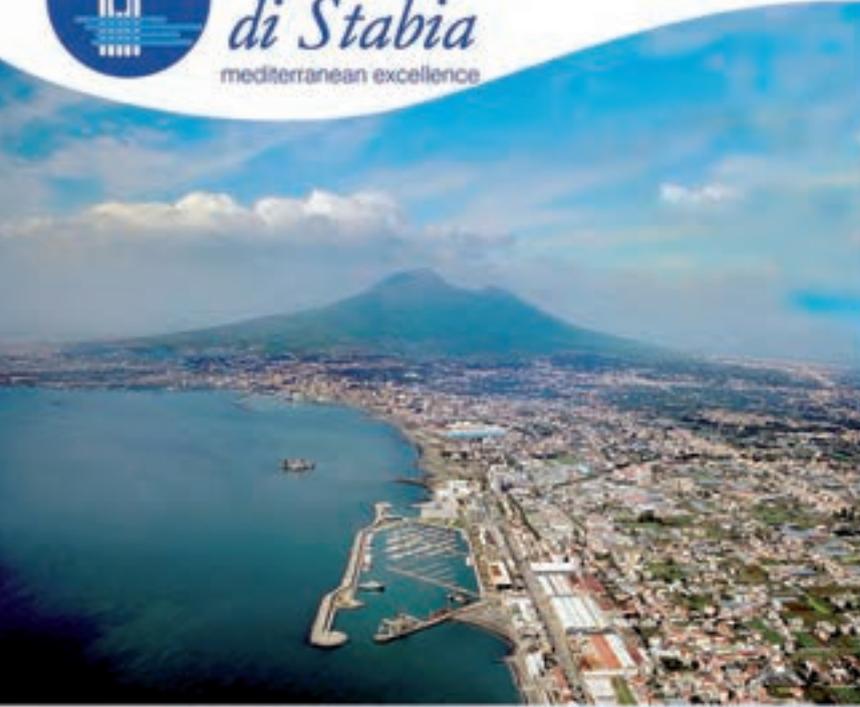


*Marina
di Stabia*
mediterranean excellence



FRATELLI APREA
MARINADISTABIA

HARBOUR MANAGEMENT



Il porto turistico di Marina di Stabia è stato inaugurato nell'estate del 2007 e già oggi rappresenta un punto di riferimento nella portualità turistica del Mediterraneo per numero di ormeggi, capacità di ormeggio, qualità dei servizi ed ubicazione strategica.

Il Marina di Stabia è un marina stanziale aperto tutto l'anno h24 e garantisce servizi di ormeggio di qualità ad armatori ed equipaggi con vigilanza interna sulle 24h, erogazione di acqua potabile osmotizzata in basechina, energia elettrica con potenza adeguata alle dimensioni di ormeggio, parcheggi riservati, elisuperficie privata, impianto di distribuzione carburante anche per gasolio agevolato, ritiro spazzatura differenziata, isola ecologica per conferimento oli e batterie esauste, servizio di navetta interno con electric car, servizio di lavanderia a gettoni on site, area barbecue, crew corner e pub, docce e servizi eleganti ed efficienti.

Lo Yacht Club Marina di Stabia è il "cuore" dell'accoglienza del porto per dare il benvenuto a chi vi approda, punto d'incontro del caleidoscopio delle emozioni di coloro che vivono il mare, che si guardano e confrontano in questo "club" che si affaccia e troneggia sull'intero Golfo di Napoli.

Al suo interno, un insieme di proposte e servizi da offrire agli avventori del Porto, e con un "front-office" che introduce con calore e competenza all'interno del complesso, per evidenziare che Marina di Stabia è un momento di vita e di piacere.

Il Cantiere Harbour Management, la cui costruzione è affidata ai Fratelli Aprea di Sorrento, è ubicato in adiacenza al porto turistico di Marina di Stabia ed offre piazzali per 40.000 mq e aree coperte per 8.000 mq, alaggi con travel lift da 220 e 50 tonni (per imbarcazioni fino a 4 mt), carenaggio, pitturazioni, meccanica e motoristica di bordo, elettricità ed elettronica, impiantistica ed oleodinamica, carpenteria in legno e realizzazioni in fibre e compositi, carpenteria e tubisteria in acciaio inox e lega leggera, arredamenti e complementi di arredo, tappezzeria di interni ed esterni, frigoriferi e condizionatori, assistenza tender e autogestibili, refitting barche d'epoca.

Gli uffici del Marina di Stabia offrono la propria competenza in tutti i giorni dell'anno.

L'ormeggio è consentito con orario continuo sulle 24h, con prenotazione per esigenze oltre le ore 22. Il canale VHF di lavoro è il 69.



Marina di Stabia S.p.A. Via Alcide de Gasperi,313 - 80053 Castellammare di Stabia (NA) Italy
www.marinadistabia.it





GUIDA AI PORTI

PORTI E LOCALITÀ	SITO WEB e TELEFONO	CH VFH	N. POSTI BARCA	N. POSTI IN TRANSITO	LUNGH. SCAFO FINO A METRI	PROF. FONDALI METRI	ALAGGIO MAX IN TON.	RIFORNIMENTO CARBURANTE
Marina di Sapri (NA)	www.marinadisapri.it 0973-604001 - 0973-605536	n.d.	350	60	22	3,5 9	100	no
Marina di Camerota (SA)	www.portodicamerota.it 0974-939813	9	320	32	5 36	1,2 4	200	si
Porto di Palinuro (SA)	www.palinurocoop.com 0974-931604 - 339-8776562	12	150	25	30	2,5 7	no	no
Marina di Acciaroli Pollica (SA)	no web 0974-901004	n.d.	440	45	24	3 6	16	si
Porto di Maiori Maiori (SA)	www.portomaiori.it 089-8541554-340-5815990	n.d.	110	5	18	0,8 4,2	no	no
Porto di Amalfi Portile Coppola (SA)	www.ormeggiamaifi.it 089-873091-368-610306	13	300	40	33	max 11	12	si
Porto turistico di Capri (NA)	portoturisticodeicapri.com 081-8378950	71	300	30	60	3,5 10	70	si
Consorzio Nautico Sant'Agnello (NA)	www.consorzionautico.it 081-8788436-333-4422565	n.d.	150	15	5 14	2,5 6	7	no
Marina Castellammare di Stabia (NA)	www.marinadistabia.it 081-8716871	69	869	90	10 80	3,5 6	220	si
Porto Davide Castellammare di Stabia (NA)	www.portodavide.it 081-8710107-337-942330	72	200	15	30	4 7	25	si
Porto Santa Lucia Borgo Marinaro Napoli	www.ormeggioslucia.com 081-7645517-335-5894502	n.d.	50	10	12 24	4 8	no	si
Porticciolo Mergellina J.Luise & Sons Napoli	www.luise.com 081-9633396-348-3868538	9	50	**	10 40	1,5 9	50	si
Marina di Procida (NA)	www.marinadiprocida.eu 081-8969668-335-8203636	6	491	350	7 30	2,5 3,5	no	si
Procida Yachting Club Porto Chiaiolella (NA)	www.procidayachting.it 081-8101481-330-811972	11	60	7	30	max 3,8	45	si
Cala degli Aragonesi Casamicciola, Ischia (NA)	www.caladegliaragonesi.it 081-980686 - 337-846220	9	150	15	7 40	max 4	si	si
Marina di Casamicciola Terme, Ischia (NA)	marinadicasamicciola.it 081-5072545-333-8887975	8	180	27	90	2,5 7	15	no
Nautica Sud Cantieri Pozzuoli (NA)	www.sudcantieri.it 081-5261140	72	150	10	50	2 8	80	si



GUIDA AI PORTI

PORTI E LOCALITÀ	SITO WEB e TELEFONO	CH VFH	N. POSTI BARCA	N. POSTI IN TRANSITO	LUNGH. SCAFO FINO A METRI	PROF. FONDALI METRI	ALAGGIO MAX IN TON.	RIFORNIMENTO CARBURANTE
Marina del Nettuno Messina	marinadelnettuno.com 090-344139	9	150	15	40	7 35	no	no
Porto turistico Rossi Catania	no web 095-374966	n.d.	300	**	24	max 3	40	si
Marina di Riposto Porto dell'Etna Riposto (CT)	www.portodelletna.com 095-7795755	74	370	50	8-80	min 4,5	160	si
Porto di Augusta Golden Bay (SR)	www.goldenbaysrl.com 0931-512420 - 329-7308411	n.d.	150	0	22	max 1,7	20	si
Marina Yachting Siracusa	www.marinayachting.it 0931-419002 - 333-4133344	69	180	80	40	max 8	no	si
Approdo di S. Lucia Porto Piccolo Siracusa	approdosantalucia.com 0931-67108	n.d.	230	**	30	max 4	si	si
Porto turistico Marzamemi (SR)	no web 0931-841505	16	150	**	20	2 7	si	si
Porto turistico Marina di Ragusa (RG)	portoturisticoamarinadragusa.it 0932-230301 - 335-7778482	74	800	80	50	2 5	165	si
Porto turistico di Sciacca (AG)	no web 0925-902766 - 328-6199846	12	280	25	26	3,5 4	40	si
Porto Nuovo Portellera (TP) Cant. Navale Esposito	no web 0923-912813	n.d.	80	10	30	max 6	150	si
Marina Arturo Stabile Trapani	www.marinarturostabile.it 0923-28191	69	30	15	35	1,2 4,2	25	si
Boat Service Trapani	www.boatserVICETrapani.it 0923-29240 - 349-6618376	n.d.	130	20	18	max 5	200	si
Club Nautico Marausa Trapani	www.clubnauticomarausa.it 338-1189614	n.d.	150	**	5 12	2-6	no	si
Porto turistico di San Vito Lo Capo (TP) Costa Gaia	no web 0923-974371	n.d.	100	20	25	3	no	si
Porto Castellammare del Golfo - Bli Nautica (TP)	no web 0924-31227 - 366-5389478	74	90	55	35	max 5	60	si
Motomar Cantiere del Mediterraneo Palermo	www.motomarcdm.it 091-453145	n.d.	150	10	22	2 4	60	si
Marina Villa Igea Palermo	www.marinavillaigea.com 091-364123 - 348-4374128	74	380	45	80	5,5 7	100	si
Cala dei Normanni Palermo	www.caladeinormanni.it 091-540264 - 338-9115285	n.d.	100	50	50	max 8	50	no
Porto turistico San Nicola L'Arena Trabia (PA)	www.maresud.it 091-81012070 - 328-7357358	n.d.	800	80	22	max 4	70	si
Marina di Cefalù Porto Presidiana (PA)	www.marinadicefalu.it 0921-420933	n.d.	150	100	40	2 6	no	si
Marina di Portorosa Furnari (ME)	www.marinadiportorosa.com 0941-874560	9	680	70	6 40	2 4	70	si
Porto delle Eolie Santa Marina Salina (ME)	www.portodelleolie.com 090-9843473 - 346-0220362	11	160	100	40	max 5	7	si
Baia di Levante Isola Vulcano (ME)	www.baialevente.it 339-3372795	14	150	15	50	2,5 15	18	si
Marina Poseidon Milazzo (ME)	www.poseidonmarina.it 090-9222564 - 335-8472415	9	160	16	35	1 10	60	si
Marina del Nettuno Milazzo (ME)	www.marinadelnettuno.com 090-9281180	9	140	14	35	6 8	si	si

SICILIA

SICILIA

SICILIA

SICILIA

SICILIA

SICILIA



TOURS
ONTANO
PRENOTAZIONE E BIGLIETTERIA

ITINERARI

CAPRI, ISCHIA, PROCIDA, SORRENTO, CILENTO, VENTOTENE,
PONZA, FIUMICINO, ISOLE EOLIE, SARDEGN, CORSICA, USTICA, FAVIGNANA
TRAPANI, PALERMO, PALLENTERIA, ISOLA D'ELBA, GRECIA, TURCHIA, ALBANIA.

VACANZE E VIAGGI DI NOZZE

MARE, MONTAGNA, LOCALITA' SCIISTICHE, AGRITURISMO
SOGGIORNI ALBERGHIERI E VILLAGGI TURISTICI

ORARI CAMPANIA



INFO 081 4972201
PARTENZE / START

SORRENTO - CAPRI
Aliscafo/Jet
07.20 fr - 08.35 - 09.50 - 11.45 -
13.30 fr - 14.00 FS - 14.45 fr -
15.50 - 17.05

CAPRI - SORRENTO
Aliscafo/Jet
08.00 fr - 09.10 - 10.55 - 12.55 fr
13.20 FS - 14.05 fr - 15.15 -
16.25 - 17.40

SORRENTO - NAPOLI
Aliscafo/Jet
07.20 - 08.10 - 10.00 - 12.00 -
14.20 - 16.15

NAPOLI - SORRENTO
Aliscafo/Jet
09.10 - 11.00 - 13.05 - 15.15 -
17.15 - 18.35

CASTELLAMMARE - CAPRI
Aliscafo/Jet
06.50 fr - 08.10 FS

CAPRI - CASTELLAMMARE
Aliscafo/Jet
17.40



INFO 081 7041921
PARTENZE / START

NAPOLI - CAPRI
07.10 fr - 07.55 - 08.35 - 09.30 -
10.00 - 10.35 - 11.35 - 12.40 -
14.40 - 15.30 - 16.30 - 17.35

CAPRI - NAPOLI
08.15 fr - 09.00 - 09.35 - 10.35 -
11.35 - 12.50 - 13.35 - 14.35 -
16.30 - 17.00 - 17.30 - 18.35

SORRENTO - CAPRI
07.20 fr - 08.35 - 09.50 -
11.45 - 13.30 fr - 14.00 FS -
14.40 fr - 15.50 - 17.05

CAPRI - SORRENTO
08.00 fr - 09.10 - 10.55 -
12.55 fr - 13.20 FS - 14.05 fr -
15.15 - 16.25 - 17.40

CAPRI - CASTELLAMMARE
17.40

CASTELLAMMARE - CAPRI
6.50 fr - 8.10 FS



INFO3 081 3334411
PARTENZE / START

NAPOLI - ISCHIA
08.40 - 13.55 - 19.00

ISCHIA - NAPOLI
06.40 - 10.30 - 17.00

POZZUOLI - ISCHIA
04.10° fr - 05.50 fr - 06.40 fr -
08.25 c - 09.35 - 11.45 c - 13.30 -
15.00 c - 16.30 - 18.30 c - 20.30°

ISCHIA - POZZUOLI
02.30° fr - 04.30 fr - 06.30 c -
08.10 - 10.10 c - 11.10 - 13.30 c -
15.05 - 17.00 c - 19.00



INFO 081 7041921
PARTENZE / START

NAPOLI - CAPRI
07.10 fr - 09.30 - 11.35 -
14.40 - 17.35

CAPRI - NAPOLI
08.15 fr - 10.35 fr - 13.35 -
16.30 - 18.35

*Il servizio è attivo nell'ambito
del Biglietto Unico per Capri*

NAPOLI - ISCHIA
(CASAMICCIOLA)
08.20° - 12.30° - 16.20° - 18.45°

ISCHIA - NAPOLI
(CASAMICCIOLA)
07.10° - 09.40° - 13.45° - 17.40°

NAPOLI - SORRENTO
09.00 - 11.00 - 13.05 - 15.00 -
17.15 - 18.25 - 19.30

SORRENTO - NAPOLI
07.20 - 08.10 - 09.45 - 12.00 -
13.40 - 16.25 - 18.50

CASTELLAMMARE - SORRENTO -
CAPRI
06.30 fr (diretto) - 06.40 - 07.30 -
07.40 - 08.25 - 13.25

CAPRI - SORRENTO -
CASTELLAMMARE
12.10 fr - 16.05 - 17.20 - 17.45

SORRENTO - CAPRI
07.20 fr - 08.05 - 08.25 α - 08.45 -
08.55 - 09.15 - 09.40 fr - 10.45 -
11.25 α - 11.45 - 13.10 - 13.50 α -
14.25 - 14.45 - 15.45 - 16.45 -
17.45

CAPRI - SORRENTO
07.35 α - 08.00 fr - 08.55 - 09.15 -
09.20 - 09.50 - 10.20 - 11.20 -
11.40 - 12.10 α - 12.20 - 13.30 -
15.20 - 16.05 α - 16.20 - 17.20 -
17.45 - 18.30

NAPOLI - PALERMO
20.30

PALERMO - NAPOLI
20.30

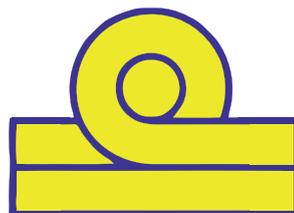
CIVITAVECCHIA - OLBIA
22.00

OLBIA - CIVITAVECCHIA
22.00

° = via Procida
c = da/per Casamicciola
fr = feriale/ not on sunday
FS = Festivo/ only on sunday
α = con auto



ORARI LIGURIA



**SERVIZIO
MARITTIMO
DEL TIGULLIO**

INFO 0185284670

Rapallo - S.Margherita -
Portofino - S.Fruittuoso

Le partenze si effettuano solo
su prenotazione con un minimo
di 25 passeggeri.



ORARI SICILIA



USTICALines

INFO 0923873813

PARTENZE / START

PALERMO - USTICA
07.00

USTICA - PALERMO
14.30

LAMPEDUSA - LINOSA
08.00 - 14.40

LINOSA - LAMPEDUSA
09.15 - 15.45

GINOSTRA - STROMBOLI -
PANAREA - LIPARI -
VULCANO - MILAZZO
09.55

LIPARI - VULCANO -
SALINA S.M. - PANAREA -
GINOSTRA - STROMBOLI
08.20

LIPARI - MESSINA -
REGGIO CALABRIA
07.00

LIPARI - VULCANO - MILAZZO
07.50 - 12.15 - 13.20 - 17.00
19.15

LIPARI - MILAZZO
16.10

LIPARI - SALINA RINELLA -
SALINA S.M.
06.35 - 10.45 - 15.40

LIPARI - SALINA S.M.
19.10 - 20.10

MESSINA - REGGIO CALABRIA
08.30 - 13.00

MESSINA - VULCANO - LIPARI -
SALINA S.M. - SALINA RINELLA
13.50

MILAZZO - LIPARI - VULCANO -
SALINA S.M. - PANAREA -
GINOSTRA - STROMBOLI
07.20

MILAZZO - LIPARI - VULCANO -
SALINA RINELLA - SALINA S.M.
09.30

MILAZZO - LIPARI - VULCANO -
SALINA S.M. - SALINA RINELLA*
14.30

MILAZZO - VULCANO - LIPARI -
SALINA S.M.
18.00 - 19.00

MILAZZO - STROMBOLI -
PANAREA - SALINA S.M. -
SALINA RINELLA
16.20

PANAREA - GINOSTRA -
STROMBOLI
09.30

PANAREA - SALINA S.M. - LIPARI
- VULCANO - MILAZZO
12.20

PANAREA - SALINA S.M. -
SALINA RINELLA - LIPARI -
VULCANO - MILAZZO
18.05

REGGIO CALABRIA - MESSINA
08.55

REGGIO CALABRIA - MESSINA -
VULCANO - LIPARI -
SALINA S.M. - SALINA RINELLA
13.25

SALINA RINELLA - SALINA S.M. -
LIPARI - VULCANO - MILAZZO -
PANAREA* - GINOSTRA* -
STROMBOLI*
07.05

SALINA RINELLA - SALINA S.M. -
LIPARI - VULCANO - MILAZZO
11.20

SALINA RINELLA - LIPARI -
VULCANO - MILAZZO
16.25 - 18.45

SALINA S.M. - PANAREA -
GINOSTRA - STROMBOLI
09.05

SALINA S.M. - SALINA RINELLA -
VULCANO - LIPARI - MESSINA -
REGGIO CALABRIA
06.00

SALINA S.M. - LIPARI -
VULCANO - MILAZZO
07.20 - 11.45 - 12.50

SALINA S.M. - SALINA RINELLA -
LIPARI - VULCANO - MILAZZO
16.10 - 18.30

SALINA S.M. - LIPARI -
19.40

STROMBOLI - PANAREA -
SALINA S.M. - SALINA RINELLA #
- LIPARI - VULCANO - MILAZZO
11.50 - 17.35

VULCANO - SALINA - PANAREA -
GINOSTRA - STROMBOLI
08.35

VULCANO - LIPARI - MESSINA -
REGGIO CALABRIA
06.45

VULCANO - LIPARI -
SALINA RINELLA - SALINA S.M.
10.20 - 15.20

VULCANO - LIPARI - MILAZZO
15.50

VULCANO - LIPARI -
SALINA S.M.
18.50 - 19.50

VULCANO - MILAZZO
12.35 - 13.35 - 17.15 - 19.35

* = scalo a Lipari con partenza
ore 15.40

= scalo a Salina S.M.
con partenza ore 09.05

= fa scalo solo per la corsa
delle 17.35



INFO 0923873813

PARTENZE / START

MESSINA - REGGIO CALABRIA
Da lunedì a venerdì\from
monday to friday: 07.00 - 07.50 -
8.30 - 9.30 - 10.45 - 12.10 - 13.35 -
14.30 - 15.40 - 16.25 - 17.20 -
18.10 - 19.00
Sabato e festivi\saturday
sunday and bank holidays:
07.40 - 10.05 - 12.15 - 14.55 -
18.00

REGGIO CALABRIA - MESSINA
Da lunedì a venerdì\from
monday to friday: 07.00 - 07.40 -
08.30 - 09.10 - 10.10 - 11.25 -
12.50 - 14.15 - 15.10 - 16.20 -
17.05 - 18.00 - 18.50
Sabato e festivi\saturday
sunday and bank holidays:
08.20 - 10.45 - 12.55 - 15.35 -
18.40

MESSINA -
VILLA SAN GIOVANNI
Da lunedì a venerdì\from
monday to friday: 06.45 - 07.20 -
08.00 - 09.20 - 10.40 - 12.00 -
13.20 - 14.40 - 16.00 - 17.10 -
17.50 - 18.45
Sabato e festivi\saturday
sunday and bank holidays:
06.40 - 09.05 - 13.40 - 16.20

VILLA SAN GIOVANNI- MESSINA
Da lunedì a venerdì\from
monday to friday: 07.15 - 07.50 -
08.30 - 09.50 - 11.10 - 12.30 -
13.50 - 15.10 - 16.30 - 17.40 -
18.20 - 19.15
Sabato e festivi\saturday
sunday and bank holidays:
07.10 - 09.35 - 14.10 - 16.50

MESSINA - AEROPORTO
REGGIO CALABRIA *
Da lunedì a venerdì\from
monday to friday: 04.45 - 08.25 -
11.30 - 14.00 - 17.40

AEROPORTO REGGIO
CALABRIA - MESSINA*
Da lunedì a venerdì\from
monday to friday: 05.50 - 09.30 -
13.00 - 15.00 - 18.50

* Gli orari indicati si riferiscono
alle partenze e agli arrivi tra il
porto di Messina e il pontile
dell'aeroporto. Il collegamento
tra quest'ultimo e il terminal
dell'aeroporto non rientra nella
gestione del consorzio
Metromare

* This timetable refers to
departures and arrivals
between the port of Messina
and the pier of the Reggio
Calabria airport. Transport
service between the pier and
the airport terminal is not
provided by Metromare.





MAGAZINE

30 NODI e GUSTO MEDITERRANEO

riviste bimestrali in doppia lingua presenti in:

- Edicola

(A Napoli in piazza Municipio e piazza Sannazaro, a Salerno in piazza Mazzini, a Genova in piazza Caricamento e a Palermo alla stazione marittima)

- Hotel a 4 e 5 stelle

- Ristoranti recensiti Espresso, Michelin e Slow Food

- A bordo dei trasporti marittimi passeggeri del Sud Italia e della Liguria

- Porti turistici

- Imbarcazioni di lusso di società di charter

- Capitanerie di Porto

- Saloni di nautica, turismo ed enogastronomia a livello internazionale

UFFICI STAMPA

Per società ed associazioni, con continuità o per eventi nei settori di turismo nautico ed enogastronomico.

TELEVISIONE E WEB TV

30 NODI e GUSTO MEDITERRANEO

trasmissioni televisive specializzate

in turismo nautico ed enogastronomico

- Canale CAPRI EVENT

(canale 145 del digitale terrestre)

Ogni domenica alle 20,30

in replica ogni mercoledì alle 19

- Web Tv sul sito

www.30nodi.com

GRAFICA E DESIGN

La 30NODI amplia l'offerta dei servizi nel settore grafico, raggiungendo nuovi livelli di specializzazione ed abbinando ai progetti per la realizzazione di marchi, depliant e brochure, anche la realizzazione di siti internet

30
NODI

per viaggiare tra nautica e turismo



Allauro Gru.So.N. nasce nel 1991. Amministrata dal Comandante Salvatore Di Leva la società, operante nel ramo trasporto passeggeri fra Costiere Sorrentina, Amalfitana ed isola di Capri, ha avuto una continua crescita. Infatti si è arricchita con l'acquisizione di aliscafi, unità veloci ed Hsc ed ha investito nella crocieristica di elite, con acquisizione e ristrutturazione della motonave Capri, motoyacht di lusso.

The company Allauro Gru.So.N. was created in 1991. Run by Commander Salvatore Di Leva, the company, operating within the field of passenger transport between the coasts of Sorrento and Amalfi and the island of Capri, has enjoyed continuous growth. In fact, it has increased its fast links through the acquisition of hydrofoils, fast ships and HSCs. The company has invested in the elite cruise market, through the acquisition and restructuring of the present Capri, a luxury motoryacht.



Sorrento
Allauro Gruson: 081.8781430

Capri
Allauro Gruson: 081.8376995

LA KAMBUSA



Ristorante - Pizzeria
Specialità marinare

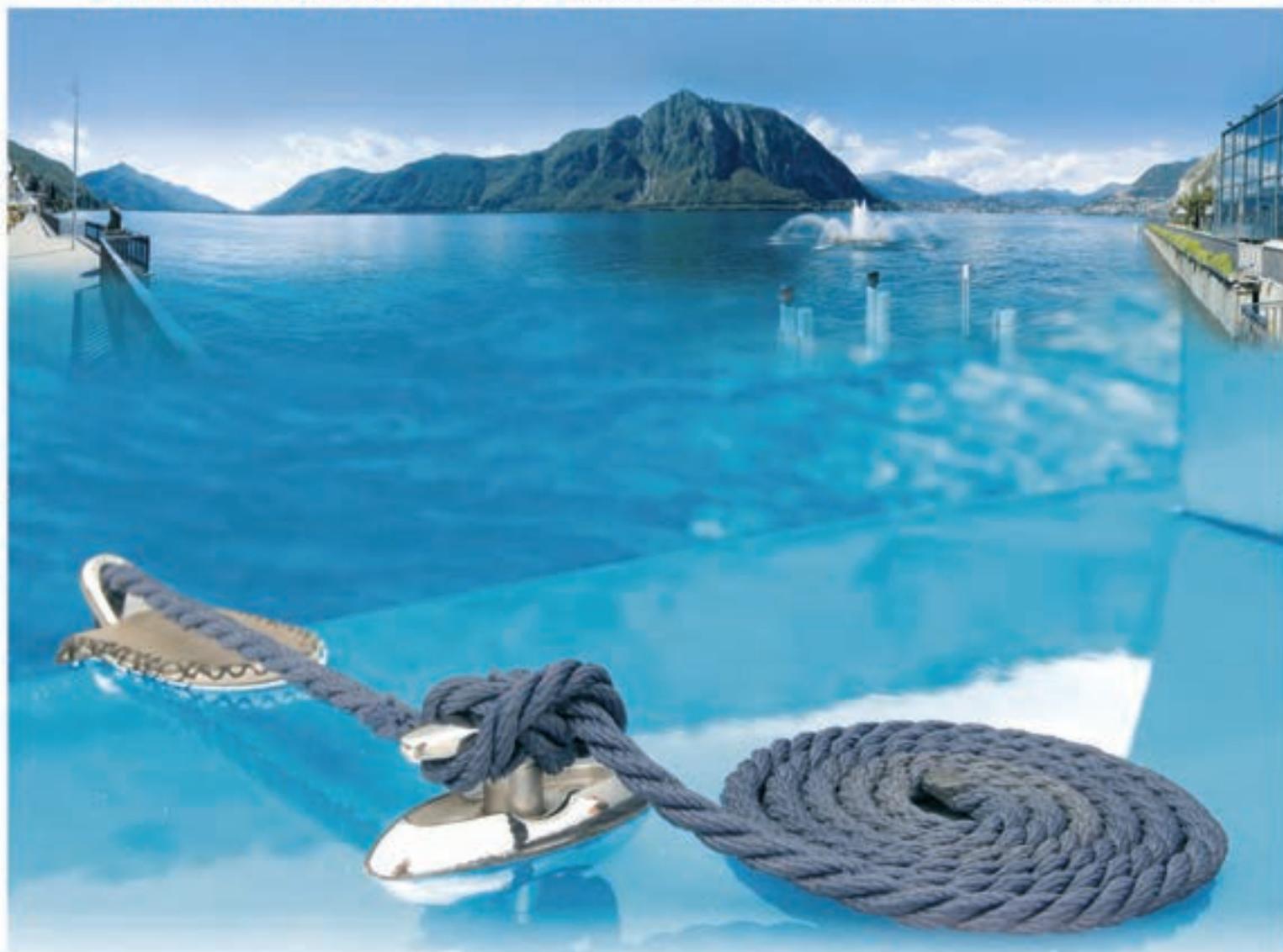
Piazza Marinai d'Italia - Marina Piccola - Sorrento
Tel. 081 8773920 - Fax 081 8071221





LUGANONAUTICA

17-20 MARZO/MARCH 2011 CENTRO ESPOSIZIONI/EXHIBITION CENTER



Salone Nautico della Svizzera Italiana

Imbarcazioni/Motori/Accessori/Servizi
www.luganonautica.ch

The Boat Show of Italian Switzerland

Boats/Marine Engines/Accessories/Services
www.luganonautica.ch

4^a | **35.000**
edizione | visitatori attesi
edition | expected visitors



LUGANO
swiss mediterranean style



CASINÒ LUGANO

isi.com